

Berg

RAU TIC

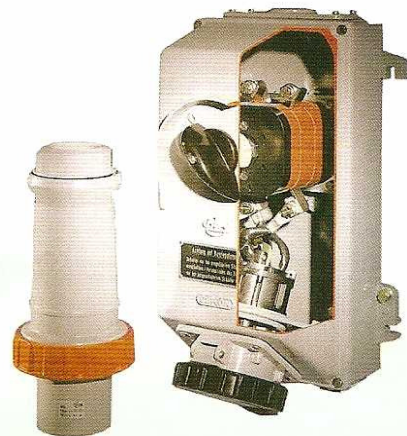
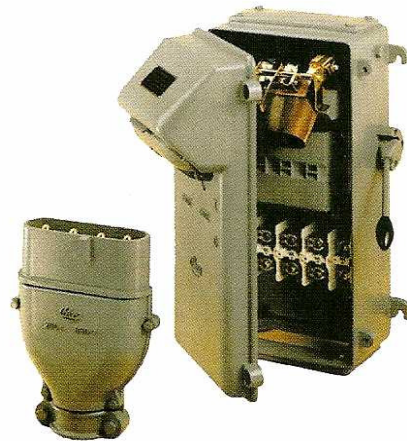
KATALOG Catalog



CEE-Steckvorrichtungen

CEE-plug-and-socket devices

Sonder-Steckvorrichtungen
und Schaltgeräte

Special Plug-and-socket-and
switching devices



Inhaltsverzeichnis	List of contents	Seite / Page
CEE-Steckvorrichtungen 	CEE-plug-and-socket devices 	
CEE Steckvorrichtungen 125A, aluminium-gußgekapselt, wasserdicht	CEE plug-and-socket devices 125A cast-aluminum-clad watertight	C1
Stecker, Gerätestecker, Kupplungsdosen, Wandsteckdosen	Plugs, appliance inlets, connectors, wall socket outlets	C2 -
Anbau- u. Aufbau-Steckdosen Wandsteckdosen, abschaltbar, verriegelbar, gesichert und ungesichert	Built-in socket outlets Wall socket outlets, switched, mechanically interlocked, fused and non-fused	C5
Maßzeichnungen	Dimension Drawings	C6
Sonder-Steckvorrichtungen und Schaltgerät	Special plug-and-socket and switching devices	S1
Allgemeines/ Technische Daten	General remarks/ Technical Data	S2 - S3
Sonder-Steckvorrichtungen bis 630A, bis 630 V, alugußgekapselt	Special plug-and-socket devices up to 630A, up to 660V cast aluminum-clad	660V
Schutzkontakt-Wand- und Einbausteckdosen Wippen-Wechsel-Ausschalter Stecker, Kupplungsdosen, Wandsteckdosen Anbau- und Einbausteckdosen, Gerätestecker, vierpolige Steckvorrichtungen	Safety sockets, rocker switches Plugs, connectors, wall socket outlets Built-in socket outlets, appliance inlets Multipole plug-and-socket devices	S4-S11
Wandsteckdosen, abschaltbar, verriegelbar ohne und mit Sicherungen Schaltkasten mit Last-Trennschalter ohne und mit Sicherungen Kabelendverschlüsse	Interlocked switched socket outlets fused and non-fused Switch boxes with disconnecter non-fused and fused cable sealing box	S12-S15
Aluguß-Leergehäuse für Einzel-Aufstellung und für Verteilungen (UG-System)	Cast-aluminum-clad empty casing for individual mounting and for distribution (UG system) bords	S16-S18
Lade-Steckvorrichtungen Gerätestecker und Gerätesteckdosen isolierstoffgekapselt, bis 320A Stecker, Kupplungsdosen, Gerätestecker Steckdosen, alugußgekapselt, bis 160A	Charging plug-and-socket devices Appliance inlets and sockets moulded-plastic-clad, up to 320A Plugs, connectors, appliance inlets sockets, cast-aluminum-clad, up to 160A	L1-L4
Maßzeichnungen	Dimension Drawings	M1-M9

CEE-Kragen-Steckvorrichtungen



Allgemeines

Die gemäß CEE-Publication 17 und IEC 309 international genormten Rundsteckvorrichtungen wurden unter DIN 49 462/63 und DIN 49 465 in das Deutsche Normenwerk übernommen; die Bau- und Prüfbestimmungen sind in VDE 0623 erfaßt.

Sie dienen als vollwertiger Ersatz für die bisher verwendeten flachovalen Kragen-Steckvorrichtungen 4polig, 16 A-100 A, DIN 49 450/51 und der gleichartigen flachovalen, nicht genormten Kragen-Steckvorrichtungen 3polig mit Erdschleiffeder und 5polig (3 P + N + \perp) 10 A-100 A, 380 V und 500 V.

Um ein gefahrbringendes falsches Einführen eines Steckers in eine Dose auszuschließen, sind bei diesen Rundsteckvorrichtungen mit Spannungen über 50 V die Gehäuse nicht nur mit den herkömmlichen Unverwechselbarkeits-Merkmalen, wie Nase am Stecker und Nut an der Dose ausgerüstet, sondern es besitzt darüber hinaus der Schutzkontaktstift einen größeren Durchmesser als die Phasen-Kontaktstifte und der Mp-Kontaktstift, so daß keinesfalls der Schutzkontaktstift in eine Phasen- oder Mp-Kontaktstift eingeführt werden kann.

Die Steckvorrichtung bietet auch die Anwendung für unterschiedliche Spannungen und Frequenzen, wobei auch hier die Unverwechselbarkeit sichergestellt ist.

Zur optischen Unterscheidung der Steckvorrichtungen verschiedener Uhrzeitstellungen sind die gängigsten Geräte mit bestimmten farbigen Gehäuseteilen ausgerüstet. Die empfohlenen Kennfarben in Abhängigkeit der Spannung (siehe Tabellen Seiten C/3 und C/4) sind in VDE 0623 festgelegt.

Bei den 63- und 125 A-Steckvorrichtungen ist ein zusätzlicher Hilfspol (Pilot-Kontakt) vorgesehen, der beim Ziehen des Steckers voreilend unterbricht und sinngemäß beim Einführen des Steckers nacheilend schließt. Dieser Pilot-Kontakt dient der Anwendung einer elektrischen Verriegelung mittels eines vor der Steckdose in den Hauptstromkreis einzufügenden Schaltschützes o.ä. Die Steckvorrichtung kann in diesem Falle also spannungslos betätigt werden.

Die Gehäuse und Einsätze der CEKON-Steckvorrichtungen bestehen aus dem hochwertigen Kunststoff Polyamid, der sich durch ein Größtmaß an mechanischer Festigkeit und Isoliervermögen auszeichnet.

Für 125 A steht auch eine robuste aluminium-gußgekapselte Serie zur Verfügung.

Stecker und Kupplungs Dosen der spritzwassergeschützten CEKON Steckvorrichtungen besitzen bei der Kabeleinführung eine elastische Kabeleinführungstülle die in Form einer Membran-Dichtung die eingeführte Leitung umfaßt und so das Eindringen von Feuchtigkeit und Schmutz verhindert.

Stecker und Kupplungs Dosen der wasserdichten Geräte sowie auch der Kleinspannungs-Steckvorrichtungen besitzen eine trichterförmige Spezial-Druckschraube mit Dichtung nach Art einer Kabelverschraubung.

Die spritzwassergeschützten Standardgeräte 16 und 32 A stehen für 380 V 6 h-Uhrzeitstellung in 2 verschiedenen Ausführungsformen zur Verfügung:

- 1) **Ausführung mit nicht auswechselbarem Einsatz:** mit total rotem Gehäuse, die Stecker und Kupplungs Dosen mit größerer Leitungseinführungsöffnung und im Bereich des Anschlußraumes mit abnehmbarem Gehäusedeckel (erleichterte Montage).
- 2) **Ausführung mit auswechselbarem Einsatz:** auch lieferbar für andere Spannungen und Frequenzen.

Unsere unverriegelten CEKON-Steckvorrichtungen für 63 und 125 A, 380 V und 500 V verfügen über das Schaltvermögen gemäß VDE 0623 § 20 und können mit dem Sternzeichen auf dem Leistungsschild geliefert werden.

CEE-Shrouded plug-and-socket devices



General remarks

The round plug-and-socket devices internationally standardized to CEE-Publication 17 and IEC 309 were included in the German standards as DIN 49 462/63 and DIN 49 465. The design and test specifications are laid down in VDE 0623.

These round plug-and socket devices are an adequate equivalent of the flat-oval shrouded plug-and-socket devices with 4 poles, 16 A to 100 A, DIN 49 450/51, and the non-standardized similar devices with 3 poles and strip spring on the casing as earthing contact, and 5 poles (3 P + N + \perp), 10 A to 100 A, 380 V and 500 V, which were used up to now.

To prevent a dangerous wrong insertion of a plug into a socket, devices for voltages exceeding 50 V have the conventional non-reversibility features such as the key on the plug and the keyway on the socket. In addition, the earthing contact pin has a larger diameter than the phase contact pins and the neutral contact pin. This ensures that the earthing contact pin cannot be inserted into a phase or neutral contact bush.

The plug-and-socket device can also be used on different voltages and frequencies ensuring at the same time the required non-reversibility.

The plug-and-socket devices for different clock hour positions can be distinguished at a glance, since parts of the casing of the most common types are differently coloured. The recommended voltage colour coding (see tables, pages C/3 and C/4) is set forth in VDE 0623.

The 63 A and 125 A plug-and-socket devices have an additional auxiliary pole (pilot contact) which opens before the other contacts when the plug is withdrawn and closes after the other contacts when the plug is inserted. This pilot contact serves the electrical interlocking by means of a contactor or the like which is to be inserted into the main circuit ahead of the socket thus permitting an offvoltage operation of the plug-and-socket device.

Casings and inserts of the CEKON plug-and-socket devices are made of high-quality polyamide ensuring a maximum degree of mechanical strength and insulating property.

For 125 A robust cast-aluminum-clad range ist also available.

The cable entries of the plugs and connectors of the splashproof devices have a pliable cable bush which encloses the cable like a diaphragm seal thus preventing the penetration of moisture and dirt.

Plugs and connectors of the watertight devices als well as the devices for extra-low voltages have a cone-shaped special compression gland with seal in the form of a cable gland.

Two versions of the 16 A and 32 A splashproof standard devices are available for 380 V, 6 o'clock position:

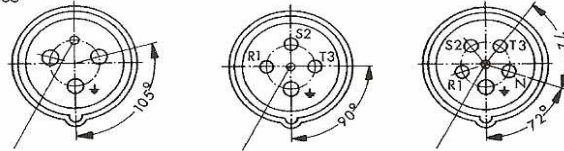
- 1) **Version with non-exchangeable insert:** with red casing, plugs and connectors have a larger cable entry and detachable casing covers within the connecting section for ease of installation.
- 2) **Version with exchangeable insert:** also available for other voltages and frequencies.

Our non-interlocked CEKON plug-and-socket devices for 63 A and 125 A, 380 V and 500 V, are designed for a breaking capacity to VDE 0623, paragraph 20. They can also be delivered with an asterisk on the name plate.

Anordnung der Kontaktbuchsen und Klemmenbezeichnungen

bei Ansicht der Steckdosen von vorne, d.h. Blickrichtung auf Einführungsöffnung für den Stecker.
Die Darstellungen entsprechen der 6 h-Stellung, d.h. Schutzkontaktbuchse über der Dosennut liegend.

Polanzahl: 2 P + ⊕ (2 P + ≍) 3 P + ⊕ (3 P + ≍) 3 P + Mp + ⊕ (3 P + N + ≍)
poles



Pilotkontakt für elektrische Verriegelung bei 63 A und 125 A/pilot contact for electrical interlocking at 63 A and 125 A

Arrangement of contact tubes and terminal designations

when viewing the socket outlets from the front, i.e. towards the opening for inserting the plug.
The figures show the 6 o'clock position, i.e. the earthing contact tube over the socket keyway.

Lage der Schutzkontaktbuchse bezogen auf die Lage der Unverwechselbarkeits-Nut am Steckdosen-Gehäuse für verschiedene Spannungen und Frequenzen, wobei diese Lage als Uhrzeitstellung angegeben ist.

Position of the earthing contact tube in relation to the position of the non-reversible keyway on the socket casing for different voltages and frequencies, this position being given as the clock hour position.

Polanzahl poles	Frequenz frequency Hz	Betriebsspannung operating voltage V	Kennfarbe colour code	Lage der Unverwechselbarkeitsnut immer 6 h position of the non-reversible keyway always 6 h Lage der Schutzkontaktbuchse position of the earthing contact tube
2 P + ⊕ (2 P + ≍)	50 und 60 and	110 – 130	gelb/yellow	4 h
		220 – 240	blau/blue	6 h
		380 – 415	rot/red	9 h
		Zur Verwendung nach einem Trenntransformator for use with isolating transformer	weiß/white	12 h ③
	100-300	über/over 50	grün/green	10 h ①
	über/over 300 – 500	über/over 50	grün/green	2 h ①
	Gleichstrom DC	über/over 50 – 250 über/over 250		3 h 8 h
3 P + ⊕ (3 P + ≍)	50 und 60 and	110 – 130	gelb/yellow	4 h
		220 – 240	blau/blue	9 h
		380 – 415	rot/red	6 h
	60	440	rot/red	11 h ②
	50 und 60 and	500	schwarz/black	7 h
		600 – 750	schwarz/black	5 h
	Zur Verwendung nach einem Trenntransformator for use with isolating transformer	weiß/white	12 h ③	
100 – 300	über/over 50	grün/green	10 h ③	
über/over 300 – 500	über/over 50	grün/green	2 h ③	
3 P + Mp + ⊕ (3 P + N + ≍)	50 und 60 and	110 – 130	gelb/yellow	4 h
		127/220 – 138/240	blau/blue	9 h
		220/380 – 240/415	rot/red	6 h
	50 und 60 and	500	schwarz/black	7 h ①
		600 – 750	schwarz/black	5 h ①
	60	250/440	rot/red	11 h ②
	100 – 300	über/over 50	grün/green	10 h ①
über/over 300 – 500	über/over 50	grün/green	2 h ①	

① Nicht genormte, jedoch empfohlene Vorzugsstellung.
② Hauptsächlich für Schiffsinstallationen.
③ Bei 63 A und 125 A nicht genormte, jedoch empfohlene Vorzugsstellung.

① Not standardized, however recommended preferred position.
② Mainly for marine installations.
③ At 63 A and 125 A not standardized, however recommended preferred position.

Für Container können 4polige und 5polige Steckvorrichtungen in 3 h-Stellung geliefert werden.

Die Uhrzeitstellung 1 h ist für spätere internationale Festlegungen reserviert. Die Bestelldaten-Tabellen dieser Liste (Seiten C/6 – C/19) beziehen sich auf die gängigsten Spannungen und Frequenzen. Die beiden letzten Ziffern der Bestell-Nr. geben die Uhrzeitstellung an. Werden die Geräte gemäß der obigen Übersichtstabelle für andere Spannungen oder Frequenzen, d.h. also für eine andere Uhrzeitstellung benötigt, so ist dies in der Bestellung ausdrücklich anzugeben. Der entsprechende Mehrpreis für die "Sonderuhrzeitstellung" ist zu beachten.

For containers 4- and 5pole plug-and-socket devices are available at 3 o'clock position.

The 1 o'clock position is reserved for later international assignments. The Reference Data tables of this list (pages C/6 – C/19) refer to the most common voltages and frequencies. The two last numbers of the ref. no. show the clock hour position. Should the devices of the above table be required for other voltages or frequencies i.e. for another clock hour position, this must be expressly stated in the order. Please note the additional price for an "extra clock hour position".

CEE-Kragen-Steckvorrichtungen

für Spannungen bis 50 V, DIN 49 465

(Kleinspannungs-Steckvorrichtungen)

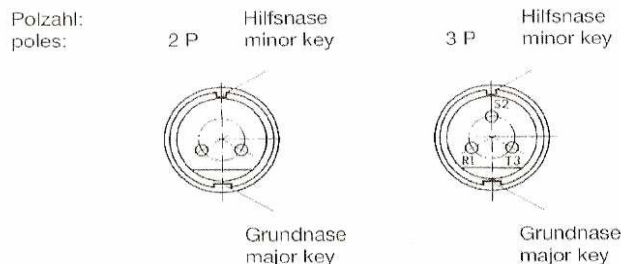
CEE-Shrouded plug-and-socket devices

for voltages up to 50 V, DIN 49 465

(Devices for extra-low voltages)

Anordnung der Kontaktbuchsen und Klemmenbezeichnungen
bei Ansicht der Steckdosen von vorne, d.h. Blickrichtung auf Einführungsöffnung für den Stecker.

Arrangement of contact tubes and terminal designations when viewing the socket outlets from the front, i.e. towards the opening for inserting the plug.



Die Darstellungen entsprechen der 12 h-Stellung, d.h. Hilfsnase – bezogen auf Lage der Grundnase – in der 12 h-Stellung angeordnet. Diese Kleinspannungs-Steckvorrichtungen haben keinen Schutzkontakt. Die Unverwechselbarkeit wird durch eine im Dosenkragen angeordnete Grundnase und Hilfsnase erreicht, wobei letztere für verschiedene Spannungen und Frequenzen einer bestimmten Uhrzeitstellung zugeordnet ist. Die Kontaktteile bleiben hier immer in der gleichen Lage zur Grundnase.

The figures show the 12 o'clock position, i.e. the minor key is arranged at 12 o'clock, referred to the position of the major key. These plug-and-socket devices for extra-low voltages have no earthing contact. The non-reversibility is achieved by a major and a minor key arranged in the socket shroud, the latter being assigned a certain clock hour position for different voltages and frequencies. The contact parts always remain in the same position in relation to the major key.

Lage der Hilfsnase, bezogen auf die Grundnase, für verschiedene Spannungen und Frequenzen

Position of the minor key in relation to the major key for different voltages and frequencies

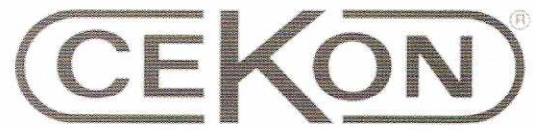
Polzahl poles	Frequenz frequency Hz	Spannung operation voltage V	Kennfarbe colour code	Lage der Grundnase immer 6 h position of the non-reversible major key always 6 h Lage der Hilfsnase position of the minor key
2 P und/and 3 P	50 und/and 60	20 – 25	violett/violet	ohne Hilfsnase/without minor key
	50 und/and 60	40 – 50	weiß/white	12 h
	über/over 100 – 200	20 – 25 und/and 40 – 50	grün/green	4 h
	300			2 h
	400			3 h
über/over 400 – 500			11 h	
2 P	Gleichstrom/DC	40 bis/to 50	weiß/white	10 h

Die Bestelldaten-Tabellen dieser Liste (Seite C/20) beziehen sich auf die gängigsten Spannungen und Frequenzen: bei den 2poligen Steckvorrichtungen auf 24 und 42 V~, 50... 60 Hz sowie 50 V Gleichstrom, bei den 3poligen Steckvorrichtungen auf 24 und 42 V~, 50... 60 Hz.

Die beiden letzten Ziffern geben die Uhrzeitstellung an. Werden die Geräte gemäß der obigen Übersichtstabelle für andere Spannungen oder Frequenzen, d.h. also für eine andere Uhrzeitstellung benötigt, so ist dies in der Bestellung ausdrücklich anzugeben. Der entsprechende Mehrpreis für die "Sonderuhrzeitstellung" ist zu beachten.

The reference data tables of this list (page C/20) refer to the most common voltages and frequencies: for the two-pole plug-and-socket devices to 24 V and 42 V AC, 50 to 60 Hz and 50 V DC, for the three-pole plug-and-socket devices to 24 V and 42 V AC, 50 to 60 Hz.

The two last numbers show the clock hour position. Should the devices of the above table be required for other voltages or frequencies, i.e. for another clock hour position, this must be expressly stated in the order. Please note the additional price for an "extra clock hour position".



CEE-Steckvorrichtungen 125 A
Gehäuse aus Aluminiumguß

CEE plug-and-socket devices 125A
cast-aluminum-clad enclosure



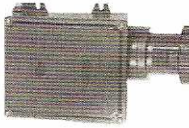


CEE-Kragen-
Steckvorrichtungen
CEKON[®]

CEE-Shrouded plug-and-
socket devices
CEKON[®]

DIN 49 463
alu-gußgekapst
wasserdicht
125A

DIN 49 463
cast-aluminum-clad
waterproof
125A

Stecker	Kupplungs-dosen	Wand-Steckdosen									
Leitungseinführung mit Spezialdruckschraube	Leitungseinführung mit Spezialdruckschraube	mit Flachanschlußklemmen M 8									
											
Plugs Cable entry with special compression gland	Connectors Cable entry with special compression gland	Wall socket outlets with flat terminals M 8									
Maße: Seite C6 Dimensions: page	Maße: Seite C6 Dimensions: page	Maße: Seite C6 Dimensions: page									
No. ca. kg	No. ca. kg	No. ca. kg									
<p>Amp. Volt Voltage Uhrzeitstellung clock hour position Kennfarbe colour code</p>											
<p>4polig: 3P + E (3 P + E)</p>											
125	220-240	9h	blau/blue	Leitungseinf. Pg42 Cable entry Pg 42	2,5	GWS 4125.09/42	2,8	Leitungseinf. Pg42 Cable entry Pg 42	2,8	Oben u. Unten je 1 Pg 36 + Pg16 (ohne Flansch)	6,0
380-415	380-415	6h	rot/red	GWS 4125.06/42	2,5	GWS 4125.06/42	2,8	GWS 4125.06/42	2,8	Top a. bottom 1 Pg36 + Pg16 each (without flange)	6,0
500	500	7h	schw./black	GWS 4125.07/42	2,5	GWS 4125.07/42	2,8	GWS 4125.07/42	2,8		6,0
				Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48				Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48			6,0
	220-240	9h	blau/blue	GWS 4125.09/48	2,5	GWS 4125.09/48	2,8	GWS 4125.09/48	2,8		6,0
	380-415	6h	rot/red	GWS 4125.06/48	2,5	GWS 4125.06/48	2,8	GWS 4125.06/48	2,8		6,0
	500	7h	schw./black	GWS 4125.07/48	2,5	GWS 4125.07/48	2,8	GWS 4125.07/48	2,8		6,0
<p>5polig</p>											
				Leitungseinf. Pg42 Cable entry Pg 42				Leitungseinf. Pg42 Cable entry Pg 42		Oben u. Unten je 1 Pg 36 + Pg16 (ohne Flansch)	6,4
125	220-240	9h	blau/blue	GWS 5125.09/42	2,65	GWS 5125.09/42	2,95	GWS 5125.09/42	2,95	Top a. bottom 1 Pg36 + Pg16 each (without flange)	6,4
380-415	380-415	6h	rot/red	GWS 5125.06/42	2,65	GWS 5125.06/42	2,95	GWS 5125.06/42	2,95		6,4
				Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48				Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48			6,4
	220-240	9h	blau/blue	GWS 5125.09/48	2,65	GWS 5125.09/48	2,95	GWS 5125.09/48	2,95		6,4
	380-415	6h	rot/red	GWS 5125.06/48	2,65	GWS 5125.06/48	2,95	GWS 5125.06/48	2,95		6,4

CEE-Kragen-
Steckvorrichtungen

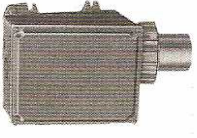




DIN 49 463
alu-gußgekapselt
wasserdicht
125A

CEE-Shrouded plug-and-
socket devices



DIN 49 463
cast-aluminum-clad
waterproof
125A

Wand Gerätestecker mit Flanschanschlussklemmen M8		Anbau Gerätestecker		Aufbau-Gerätestecker für vorderseitigen Aufbau	
Wall appliance inlets with flat terminals M8	Built-in appliance inlets	Surface-mounted appliance inlets			
					
Maße: Seite C6 Dimensions: page	Maße: Seite C6 Dimensions: page	Maße: Seite C6 Dimensions: page			
4polig: 3P + E (3 P + E)					
125/220-240	9h	blau/blau	5,6	GWG 4125.09	5,6
380-415	6h	rot/rot	5,6	GWG 4125.06	5,6
500	7h	schw./black	5,6	GWG 4125.07	5,6
			Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48		
220-240	9h	blau/blau	5,95	GWG 5125.09	5,95
380-415	6h	rot/rot	5,95	GWG 5125.06	5,95
4poles 3 P + E (3 P + E)					
			1,8	GWBF 4125.09	1,8
			1,8	GWBF 4125.06	1,8
			1,8	GWBF 4125.07	1,8
			Leitungseinf. Pg48 Cable entry Pg48		
5polig			1,95	GWBF 5125.09	1,95
			1,95	GWBF 5125.06	1,95

CEE-Kragen-
Steckvorrichtungen






DIN 49 463
alu-gußgekapstelt
wasserdicht
125A

CEE-Shrouded plug-and-
socket devices



DIN 49 463
cast-aluminum-clad
waterproof
125A

Anbau-Steckdosen		Aufbau-Steckdosen		Wandsteckdosen, abgesichert mit 3poligem NH-Sicherungs- Unterteil 125 A für Patronen DIN 43620 Größe 00, Gehäuse mit Schraubdeckel			
Built-in socket outlets	Surface-mounted socket outlets for front mounting	Fused wall socket outlets with 3pole LV HRC fuse base 125A for cartridges DIN 43620 size 00					
							
Maße: Seite C6 Dimensions: page	Maße: Seite C6 Dimensions: page	Maße: Seite C6 Dimensions: page					
No. ca. kg	No. ca. kg	No. ca. kg					
Amp.		4polig: 3P + E (3 P + E)		4poles 3 P + E (3 P + E)			
125/220-240	9h	blau/blue	1,8	GWA 4125.09	2,7	GWDS 4125.09	6,4
380-415	6h	rot/red	1,8	GWA 4125.06	2,7	GWDS 4125.06	6,4
500	7h	schwarz/black	1,8	GWA 4125.07	2,7	GWDS 4125.07	6,4
5polig							
220-240	9h	blau/blue	1,92	GWA 5125.09	2,85	GWDS 5125.09	6,8
380-415	6h	rot/red	1,92	GWA 5125.06	2,85	GWDS 5125.06	6,8

CEE-Kragen-
Steckvorrichtungen




DIN 49 463
alu-gußgekapselt
wasserdicht
125A

CEE-Shrouded plug-and-
socket devices



DIN 49 463
cast-aluminum-clad
waterproof
125A

Wandsteckdosen, abschaltbar verriegelbar, mit mechanischer Steckenverriegelung	
--	--

Interlocked switched wall socket outlets with mechanical plug interlocking	
	<p>mit dreipoligem Nockenausschalter und Frontantrieb (Schaltvermögen: bei 380 und 500V cos 0,4 = 8 x In, für Gleichstrom nicht geeignet)</p> <p>with 3pole cam switch and front dr (Breaking capacity: at 380 to 500V cos 0,4 = 8 x In, not suitable for DC)</p>
Maße: Seite C6 Dimensions: page No. ca. kg	

Amp.	Volt Voltage	Uhrzeiteinstellung clock hour position	Kennfarbe colour code	4polig: 3P + E (3 P + E)	
------	--------------	--	--------------------------	--------------------------	--

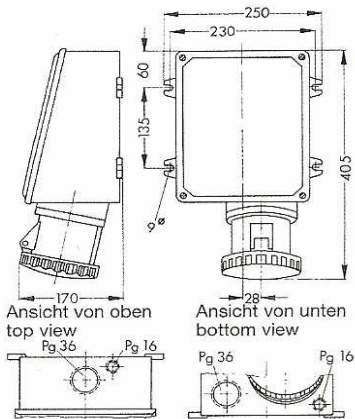
ohne Sicherungen/ without fuses					
	125/220-240	9h	blau/blau	GDAP 4125.09	10,2
	380-415	6h	rot/red	GDAP 4125.06	10,2
	500	7h	schw./black	GDAP 4125.07	10,2
				mit 3poligem NH-Sicherungs-Unterteil 125 A für Patronen DIN 43620, Größe 00 (*1) with 3pole LV HRC fuse base 125A for cartridges DIN 43620, size 00 (*2)	
	220-240	9h	blau/blau	GDAPS 4125.09	13,5
	380-415	6h	rot/red	GDAPS 4125.06	13,5
	500	7h	schw./black	GDAPS 4125.07	13,5
5polig:				ohne Sicherungen/ without fuses	
	220-240	9h	blau/blau	GDAP 5125.09	10,6
	380-415	6h	rot/red	GDAP 5125.06	10,6
				mit 3poligem NH-Sicherungs-Unterteil 125 A für Patronen DIN 43620, Größe 00 (*1) with 3pole LV HRC fuse base 125A for cartridges DIN 43620, size 00 (*2)	
	220-240	9h	blau/blau	GDAPS 5125.09	13,9
	380-415	6h	rot/red	GDAPS 5125.06	13,9

(*1) Das Sicherungs-Unterteil ist in einem besonderen, oben aufgebauten Gehäuse mit Scharnierdeckel angeordnet.
(*2) The fuse base is located in a top-mounted special casing with hinged cover.

CEE-Kragen-Steckvorrichtungen **CEKON**

4- und 5polig 125 A
wasserdicht **☔☔** nach DIN 49 463, alu-gußgekapselt

Anschlußklemmen: Steckdosen und Gerätestecker bis 50 mm²
Kupplungsdosen und Stecker bis 35 mm²
Pilotleiter bis 10 mm²



Wandsteckdose

Wall socket outlet

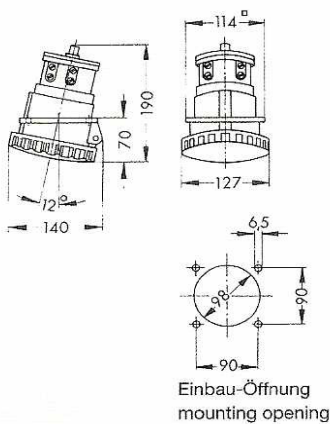
ohne Sicherung Type **GWA**
mit Sicherung Type **GWDS**

without fuses
with fuses

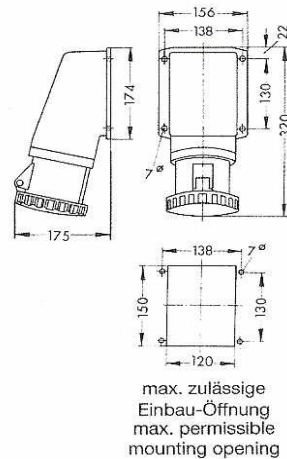
Anbau-Steckdose Type GWA
Built-in socket outlet

Aufbau-Steckdose Type GWAF
Built-in socket outlet

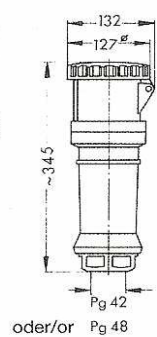
Kupplungsdosen, Type GWK
Connectors



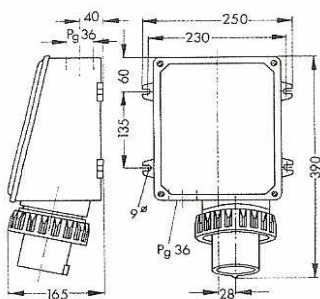
Einbau-Öffnung
mounting opening



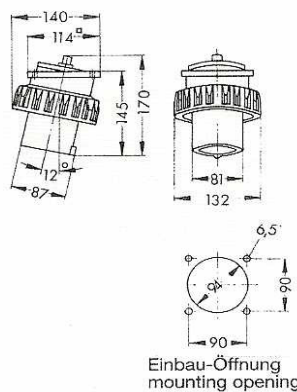
max. zulässige
Einbau-Öffnung
max. permissible
mounting opening



oder/or
Pg 42
Pg 48

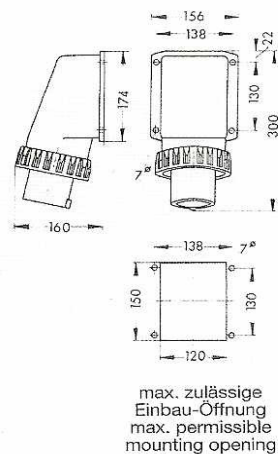


Wand-Gerätestecker, Type GWG
Wall appliance inlet



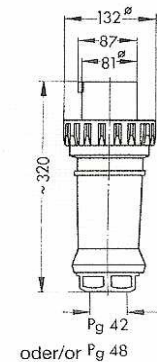
Einbau-Öffnung
mounting opening

Anbau-Gerätestecker, Type GWB
Built-in appliance inlet



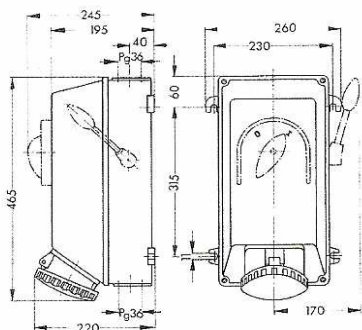
max. zulässige
Einbau-Öffnung
max. permissible
mounting opening

Aufbau-Gerätestecker, Type GWBF
Surface-mounted appliance inlet



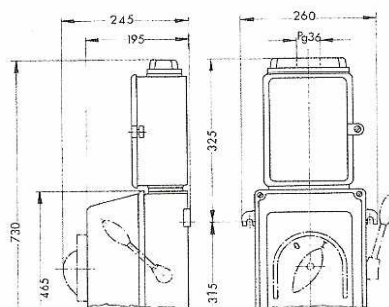
oder/or Pg 48

Stecker, Type GWS
Plugs



Steckdose, abschaltbar mit Messerschalter (seitl. Antrieb), mit **Nockenschalter** (Frontantrieb)
interlocked switched wall socket outlet with **knife switch** (lateral drive), with **cam switch** (front drive)

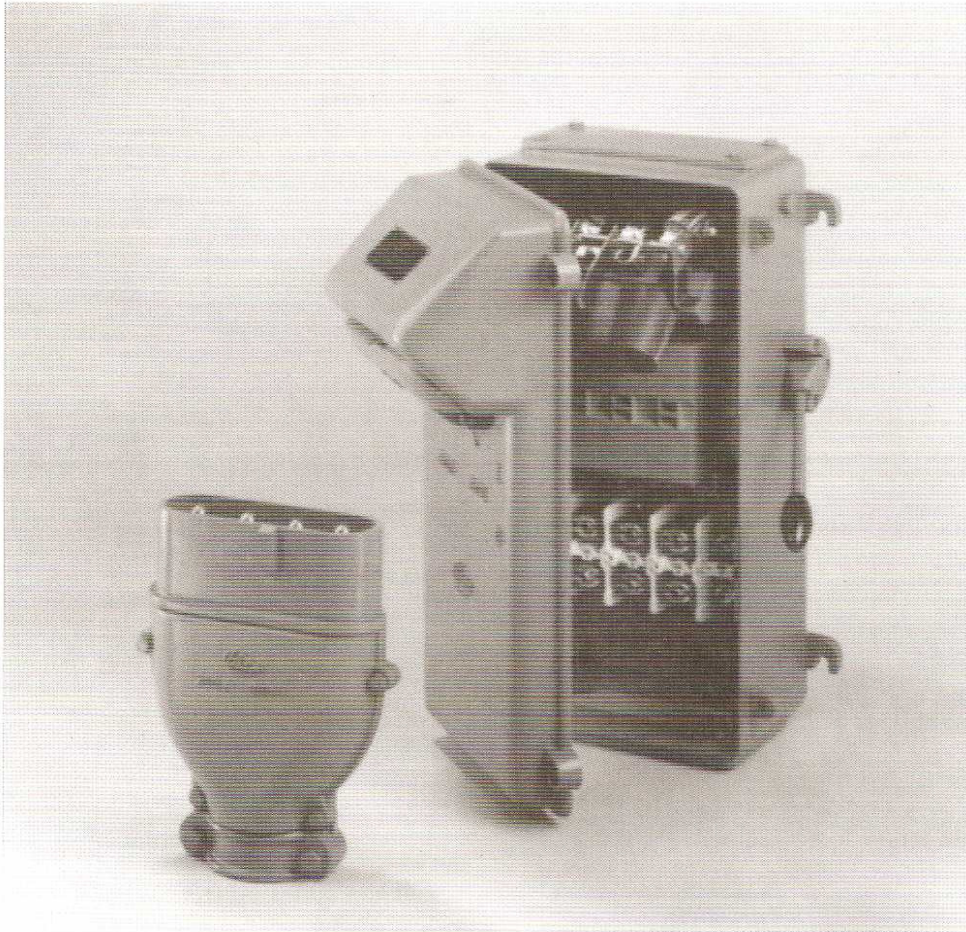
ohne Sicherungen, **without** fuse bases
Type **GDAM/GDAP**



mit Sicherungen, **with** fuse bases
Type **GDAMS/GDAPS**

Sondersteckvorrichtungen und Schaltgeräte

Special plug-and-socket devices and switching devices



Berg

Sonder-Steckvorrichtungen

Allgemeines

Die in diesem Katalog, Teil "S" enthaltenen Sonder-Steckvorrichtungen für Drehstrom, 4- und 5polig, 16 A bis 100 A, sind in der Bundesrepublik Deutschland nicht mehr zugelassen.

Sie wurden – auf die einschlägigen VDE-Bestimmungen bezogen – durch die im Teil "C" dieses Kataloges enthaltenen genormten Rund-Steckvorrichtungen ersetzt. Davon ausgenommen sind die auf Seite S/4 aufgeführten iso-gekapselten Sonder-Steckvorrichtungen 5polig, 63 A, für die Sondernetze der Film- und Fernsehbetriebe entsprechend DIN 15563 T.2 und DIN 15564 T.2.

In der Norm für CEE-Steckvorrichtungen sind nur Geräte bis 125 A erfaßt. Für Anwendungsbereiche, in welchen höhere Stromstärken durch Steckvorrichtungen getrennt werden müssen, sind die in diesem Katalog aufgeführten Steckvorrichtungen 250 A, 400 A und 630 A zulässig.

Technische Hinweise:

Steckvorrichtungen 4polig

3 isoliert durchgeführte Pole für R, S und T, der 4. Pol als Schutzkontakt

Special plug-and-socket devices

General remarks

The special plug-and-socket devices for rotary current 4- and 5-poles, 16 A up to 100 A which you will find in part "S" of this catalogue are no longer allowed in Germany.

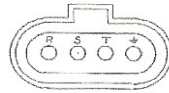
They were – related to the corresponding VDE regulations – replaced by the standardized round plug-and-socket devices as you can see in part "C" of this catalogue. Except from this are the moulded plastic clad special plug-and-socket devices 5poles, 63 A, for the special networks of film- and TV-companies acc. to DIN 15563 T.2 and DIN 15564 T.2.

Only devices up to 125 A are included in the standard for CEE plug-and-socket devices. The plug-and-socket devices 250 A, 400 A and 630 A mentioned in this catalogue are allowed for fields of application where higher currents have to be disconnected.

Technical data:

Plug-and-socket devices, 4poles

3 insulated poles for R, S and T, 4th pole as earthing contact



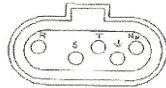
Einsätze:	Wärmebeständigkeit ca.	Inserts:	Heat resistance app.
16...63 A	glasfaserverstärktes Polyamid 130° C	16 to 63 A:	glass-reinforced polyamide 130° C
100 A	Preßstoff 140° C	100 A:	plastic material 140° C
250 A und 400 A:	glasfaserverstärktes Polyester 150° C	250 A and 400 A:	glass-reinforced polyester 150° C
Steckereinsatz:		Plug insert:	
630 A:	glasfaserverstärktes Polyester 150° C	630 A:	glass-reinforced polyester 150° C
Doseneinsatz:		Socket insert:	
630 A:	Hartgewebe 140° C	630 A:	laminated phenolic fabric 140° C

Steckvorrichtungen 5polig

4 isoliert durchgeführte Pole für R, S, T und Mp, der 5. Pol als Schutzkontakt

Plug-and socket devices, 5 poles

4 insulated poles for R, S, T and neutral, 5th pole as earthing contact



Einsätze:	Wärmebeständigkeit ca.	Inserts:	Heat resistance app.
16...63 A:	Preßstoff 140° C	16 to 100 A:	plastic material 140° C
250 A:	Hartgewebe 140° C	250 A:	laminated phenolic fabric 140° C

Sonder-Steckvorrichtungen

Allgemeines

Einbauschalter in abschaltbaren Steckdosen: Schalter 3polig

bei 380 V: Last-Trennschalter mit Moment-Ein- und Ausschaltung
 bei 500 V: Last-Trennschalter mit Moment-Ein- und Ausschaltung, zusätzlich mit Funkenkammern
 bei 660 V: mit Nockenschalter AC 23, 250 A – 45 kW, 400 A – 160 kW, 630 A – 160 kW
 Steckdosen mit Kompaktschalter für hohe Motor-Leistungen, s. Seite S/8, Type DDLU.
 Schalter mit Hilfskontakt möglich (auf Anfrage).

Mechanische Verriegelung bei abschaltbaren Steckdosen:
 Schalter nur bei eingeführtem Stecker einschaltbar; Stecker kann nur bei ausgeschaltetem Schalter herausgezogen werden.

Elektrische Verriegelung bei nicht abschaltbaren Steckvorrichtungen 4polig, 250 A – 630 A

Alle Steckdosen 400 A und 630 A, 380 V, ohne Schalter- und Stecker-Vorriegelung, **müssen** (250 A Steckdosen können) durch die Anwendung eines Schützes oder ähnl. elektrisch verriegelt werden.
 Dafür sind diese Steckdosen bzw. Stecker mit Pilotkontakten oder mit Hilfskontakt wie folgt lieferbar:

Variante 1: mit Pilotkontakten

Stecker und Steckdosen erhalten 2 zusätzliche Pilotkontakte, die beim Trennen der Steckverbindung voreilend öffnen.

Vorteil: Stromkreis kann im beweglichen Teil der Leitung mehrere Trennstellen durch Steckverbindungen haben.

Nachteil: Mitführen von Steuerleitungen.

	Anordnung/Arrangement
Pilot-Kontakte Pilot contacts 10 A, 380 V	2 Kontaktstifte im Stecker-Einsatz 2 contact pins in plug insert
	2 Kontakt-Hülsen im Dosen-Einsatz 2 contact bushes in socket insert

Variante 2: mit Hilfskontakt (Mikroschalter)

Steckdosen (außer Kupplungsdosen) werden mit einem Hilfskontakt (Mikroschalter) bestückt, der beim Einführen des Steckers nacheilend und beim Herausziehen voreilend betätigt wird.

Vorteil: Keine Steuerleitungen im beweglichen Leitungsteil.

Nachteil: Die bewegliche Leitung muß am Verbraucher direkt angeklemmt werden und es können keine Verlängerungskabel dazwischen geschaltet werden.

Mikroschalter, 16 A, 500 V/Micro switches, 16 A, 500 V

AC 11: U₀ 220 V ~ I_e 4 A
 380 V ~ I_e 3 A
 500 V ~ I_e 2 A

Schutzarten:

Stecker in nicht gestecktem Zustand: IP X0
 Stecker in gestecktem Zustand: IP X3
 Kupplungsdosen: IP X3
 Wandsteckdosen: IP X4
 Einbau-Steckdosen: IP X4

Special plug-and-socket devices

General remarks

Built-in switch within switchable socket outlets: 3pole switch

380 V: disconnector with quick ON and OFF mechanism
 500 V: disconnector with ON and OFF mechanism with additional arc chamber
 660 V: with cam switch AC 23, 250 A – 45 kW, 400 A – 160 kW, 630 A – 160 kW
 Socket with compact load switch for highest rated motor output, see page S/8, type DDLU.
 Switch also with auxiliary contact available (upon request).

Mechanical interlocking of switchable socket outlets:
 Switch cannot be operated until the plug ist inserted; plug cannot be withdrawn until switch is switched off.

Electrical interlocking of non switchable plug-and-socket devices, 4poles, 250 A to 630 A

All sockets 400 A and 630 A, 380 V, without switches and plug interlocking **must** (250 A socket may) be interlocked electrically by applying a contactor or the like.
 For this purpose these sockets and/or plugs are available with the following pilot contacts or auxiliary contact:

Alternative 1: with pilot contacts

Plugs and sockets have 2 additional pilot contacts which open before the other contacts when plug and socket outlet are separated.

Advantage: Circuit in the flexible part of the cable may have several isolating points consisting of plug-and-socket devices.

Disadvantage: Control lines are necessary.

Zusatz zur Best.-Nr./Supplement to Ref. No.

"PK"

Alternative 2: with auxiliary switch (micro switch)

Socket outlets (with the exception of connectors) have an auxiliary contact (micro switch) which closes after the other contacts when the plug is inserted and opens before the other contacts when the plug ist withdrawn.

Advantage: No control lines in the flexible part of the cable.

Disadvantage: The flexible cable has to be connected directly to the load, no extension cables can be interconnected.

Zusatz zur Best.-Nr./Supplement to Ref. No.

"HK"


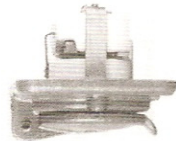
Types of enclosure:

plug not inserted: IP X0
 plug inserted: IP X3
 connectors: IP X3
 wall socket outlets: IP X4
 built-in socket outlets: IP X4

Alu-gußgekapselte Schutzkontakt-Steckdosen


mit Klappdeckel und Gummidichtung

Cast-aluminum-clad safety sockets
with hinged lid and rubber seal

<p>Für Wandmontage For wall mounting</p> 	<p>Ausführung Design</p>	<p>Für versenkten Einbau For flush-mounting</p> 
<p>Type</p>	<p>No.</p>	<p>No.</p>
<p>ca.kg</p>	<p>Maße: Seite Dimensions: Page</p>	<p>M1 Type</p>
<p>ca.kg</p>	<p>ESCH</p>	<p>ESCH</p>
<p>2930</p>	<p>0,25 Schutzkontakt-Steckdose 16A~, 10A-, 250V safety socket</p>	<p>2940</p>
<p></p>	<p></p>	<p>0,15</p>

Alu-gußgekapselfe Steckvorrichtungen

Cast-aluminum-clad plug-and-socket devices

Nennstrom	Alu-Stecker						Alu-Wand-Steckdosen Leitungseinführung unten mit Umlenkasten und Kabelendverschluß	Alu-Wand-Steckdosen Leitungseinführung wahlweise unten oder oben	Alu-Wand-Steckdosen Leitungseinführung oben	Alu-Kupplungs-dosen								
	Aluminum plugs						Aluminum wall socket outlets entry at bottom with cable deviating box	Aluminum wall socket outlets cable entry alternatively	Aluminum wall socket outlets at bottom or top	Aluminum connectors entry at top								
Rated current																		

Type SD			Type KDD			Type DD			Type DDUE		
380V/500V No.	660V No.	ca. kg	380V No.	ca. kg	No.	380V No.	ca. kg	No.	380V No.	ca. kg	No.
16	3410	0,18	6910	0,23	4410		0,26				
25	3415	0,38	6915	0,43	4415		0,43				
40	3425	0,52	6925	0,61	4425		0,71				
63	3460	0,90	6960	1,07	4460		1,00				
100	3401	1,70	6901	1,90	4401		2,01				
280 (*)	3402	6,40	6902	5,65					4420	8,70	
250 (2)	3403	4,40	6903	5,65							
400 (3)	3404	5,50	6904	6,70					4424	8,85	4408
630 (3)	3406	5,65	6906	6,91	4426		12,30				4409
250 (1)	3405	4,40									

Type SDF			Type KDDF			Type DDF		
380V/500V No.	660V No.	ca. kg	380V No.	ca. kg	No.	380V No.	ca. kg	No.
16	509	0,20	500	0,28				
25	513/1051	0,40			501/0,45			
40	515/1052	0,60			502/0,75			
63	517/1053	1,10			503/1,20			
100	519/1054	1,85			504/1,95			
250 (1)	523/1055	4,00			505/5,15			522
250 (2)	543/1057	4,00			506/5,15			
250 (1)	542/1056	4,00						

Type DD/DDF			Type DDUE		
250A und/and 400A	460A	630A	400A und/and 400A	460A	630A
	360	460			
	36	46			

Mögliche Schellenbohrung bei Kabelendverschlüssen
Clamp Holes available for cable sealing boxes




Nennstrom/Rated current
Schellenbohrung/clamp hole
Zusatz zur Best.-Nr. (beifolgt angeben/
Supplement to Ref. No. (must be given))

Maße/Dimensions: Seite/page

(1) Kabeleinführung 51ø mm bei Stecker SD und Kupplungsösen KDD
(2) Kabeleinführung 71ø mm bei Stecker SD und Kupplungsösen KDD
(3) Steckvorrichtungen 400A und 630A müssen elektrisch verriegelt werden. Siehe auch Hinweis Seite

(1) cable entry 51 ø mm plug SD and connector KDD only
(2) cable entry 71 ø mm plug SD and connector KDD only
(3) Plug-and-socket devices 400A and 630A must be interlocked electrically. See also note on page

Einbau- und Anbau-Steckdosen/ built in socket outlets

Nennstrom	Für vorderseitigen Einbau mit gerader Steckrichtung	Für vorderseitigen Einbau mit geneigter Steckrichtung	Für unterseitigen Anbau
	For front mounting straight	For front mounting inclined	For bottom mounting
Rated current			
	Maße: Seite Dimensions: page	M3 Dimensions: page	Maße: Seite Dimensions: page
	M3	M3	M3

4polig/4poles

A	Type No.	ca.kg	Type AUDDK No.	ca.kg	Type ADDK No.	ca.kg
	16 6479	0,15	8479	0,15		
	25 6480	0,28	8480	0,32		
	40 6481	0,43	8481	0,51		
	63 6482	0,63	8482	0,68		
	100 6483	1,25	8483	1,37	7483	1,40
	250 6484	4,11	8484	4,29	7484	4,00
	400 (*) 6485	4,12	8485	4,33	7485	4,04
	630 (*) 6486	4,33	8486	4,54	7486	4,25

5polig/5poles

A	Type No.	ca.kg	Type AUDDKF No.	ca.kg	Type ADDKF No.	ca.kg
	16 300	0,18	310	0,19		
	25 301	0,32	311	0,34		
	40 302	0,54	312	0,55		
	63 303	0,80	313	0,80		
	100 304	1,38	314	1,45	404	1,50
	250 305	3,61	315	3,70	405	3,30

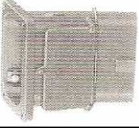


(*) Steckvorrichtungen 400A u. 630 A müssen elektrisch verriegelt werden

(*) Plug and socket devices with 400A and 630A must be interlocked electrically

Alu-gußgekapselte Einbau- und Anbau-Steckdosen
sowie Gerätestecker 380V

Cast-aluminum-clad built-in socket outlets and appliance
inlets 380V

Einbau- und Anbau-Steckdosen/ built in socket outlets

Nennstrom Rated current	Anbau-Gerätestecker Built-in appliance inlets	Wand-Gerätestecker Wall appliance inlets	Abschalbare Gerätestecker ohne Verriegelung Switched appliance inlets without interlocking
			
	Maße: Seite Dimensions: page	Maße: Seite Dimensions: page	Maße: Seite Dimensions: page
	M3	M3	M3

4polig/4poles

A	Type GA No.	ca.kg	Type GW No.	ca.kg	Type GM No.	ca.kg
	16					
	25					
	40					
	63					
	100					
	250	4,50	6230	15,50	6330	17,60
	400 (*)	4,50	6231	16,20	6331	33,20
	630 (*)	4,65	6232	17,00	6332	35,65

5polig/5poles


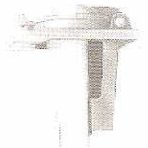
A	Type GAF No	ca.kg	Type GWF No.	ca. kg	Type GMF No.	ca.kg
	16					
	25					
	40					
	63					
	100					
	250	4,10	6233	15,20	6333	17,60

(*) Steckvorrichtungen 400A u. 630 A müssen elektrisch verriegelt werden

(*) Plug and socket devices with 400A and 630A must be interlocked electrically

Vielpolige alu-gußgekapselte Steckvorrichtungen 380V

Multi-pole cast-aluminum-clad plug-and-socket devices 380V

Nennstrom insoliereten Pole	Anzahl der Pole	Wand-Steckdosen mit einer oberen Gewindebohrung	Einbau-Steckdosen für vordereinstufigen Einbau
Rated current	No. of insulated poles	Wall socket outlets cable entry at top	Built-in socket outlets for front mounting
			
		Maße: Seite Dimensions: page	Maße: Seite Dimensions: page
		M4	M4

Mit Schutzkontaktpol mit verlängerter Kontakthülse With earthing contact pole with extension contact bush

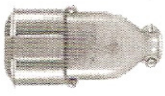

Type VD		Type VED	
No.	ca.kg	No.	ca.kg
25	5 566 S	766 S	0,48
	6 567 S	767 S	0,73
	7 568 S	768 S	0,75
	9 570 S	770 S	1,14
	11 572 S	772 S	1,17
60	5 586 S	786 S	0,77
	6 587 S	787 S	1,16
	7 588 S	788 S	1,18

Mit Erdungsschleiffeder am Gehäuse als Schutzkontakt

Type VD		Type VED	
No.	ca.kg	No.	ca.kg
25	6 566	766	0,48
	7 567	767	0,73
	8 568	768	0,75
	10 570	770	1,14
	12 572	772	1,17
60	6 586	786	0,77
	7 587	787	1,16
	8 588	788	1,18

Vierpolige alu-gußgekapselte Steckvorrichtungen 380V

Multi-pole cast-aluminum-clad plug-and-socket devices 380V

Nennstrom Rated current	Anzahl der isolierten Pole No. of insulated poles	Kupplungsdosen Connectors	Stecker Plugs
			
		Maße: Seite Dimensions: page	Maße: Seite Dimensions: page
		M4	M4

Mit Schutzkontaktpol mit verlängerter Kontakthülse

Type VK		Type VS	
No.	ca.kg	No.	ca.kg
25	5 366 S 0,65	0621 S 0,58	
	6 367 S 1,17	0721 S 0,95	
	7 368 S 1,19	0821 S 0,97	
	9 370 S 1,79	1021 S 1,53	
	11 372 S 1,82	1221 S 1,60	
60	5 386 S 1,20	0661 S 0,96	
	6 387 S 1,81	0761 S 1,52	
	7 388 S 1,83	0861 S 1,58	

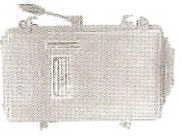
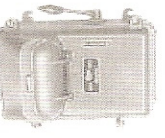
Mit Erdungsschleifeder am Gehäuse als Schutzkontakt

Type VK		Type VS	
No.	ca.kg	No.	ca.kg
25	6 366 0,65	0621 0,58	
	7 367 1,17	0721 0,95	
	8 368 1,19	0821 0,97	
	10 370 1,79	1021 1,53	
	12 372 1,82	1221 1,60	
60	6 386 1,20	0661 0,96	
	7 387 1,81	0761 1,52	
	8 388 1,83	0861 1,58	

Alu-gußkapselste abschaltbare, verriegelbare (*1) Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked (*1) switched socket outlets

bis 63A mit frontbetätigttem Paketschalter
 100-630A mit seitlich betätigttem Last-Trennschalter
 mit Moment-Ein- und Aus-Schaltung

ohne Sicherungen /without fuses

Nennstrom Leitungseinführung oben	Leitungseinführung unten
Rated current Cable entry at top	Cable entry at bottom
	
Maße: Seite M5 Dimensions: page	Maße: Seite M5 Dimensions: page

4polig/4poles

A	Type DDM		Type DDMU		ca. kg
	380V No.	500V No.	380V No.	500V No.	
25					
40					
63					
100	4301	5301	5333	5343	9,00
250	4302	5302	5334	5344	16,40
400	4304	5304	5306		25,20
630	4306	5306			25,80

5polig/ 5poles

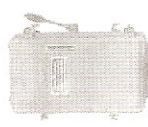

A	Type DDMF		Type DDMUF		ca. kg
	380V	500V	380V	500V	
25					
40					
63					
100	615	1164	705	1264	9,00
250	616	1165	706	1265	15,90

(*1) Schalter nur bei eingeführtem Stecker einschaltbar. Stecker kann nur bei ausgeschaltetem Schalter herausgezogen werden.
 (*1) Switch cannot be operated until the plug is inserted; plug cannot be withdrawn until the switch is off.

**Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare (*1)
Steckdosen ohne und mit Sicherungen**
bis 63A mit frontbetätigttem Paketschalter
100-630A mit seitlich betätigttem Last-Trennschalter
mit Moment-Ein- und Aus-Schaltung

**Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked (*1)
switched socket outlets**
up to 63A with a front-operated packet switch
100 to 630A with laterally operated load-switch
disconnecter for independent manual operation

mit 3pol. Unterteil für NH-Sicherungen DIN43620 / with 3-pole LV HRC fuse base DIN 43620

Nennstrom	Leitungseinführung oben	Leitungseinführung unten
Rated current	Cable entry at top	Cable entry at bottom
		
	Maße: Seite M5 Dimensions: page	Maße: Seite M5 Dimensions: page

4polig/4poles

DDMS		Type DDMUS			
A	No.	380V No.	500V No.	660V No.	ca. kg
25					
40					
63					
100	4507	5507	5507	5382	11,45
250	4502	5502	5339	5349	21,40
400	4508	5508	3600	6349	21,40
630					

5polig/ 5poles

DDMSF		Type DDMUSF			
A	No.	380V No.	500V No.	660V No.	ca. kg
25					
40					
63					
100	657	1178	1178	1278	11,45
250	656	1175	1175	1275	21,40

(*1) Schalter nur bei eingeführtem Stecker einschaltbar. Stecker kann nur bei ausgeschaltetem Schalter herausgezogen werden.

(*1) Switch cannot be operated until the plug is inserted; plug cannot be withdrawn until the switch is off.

Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare (*)

Steckdosen ohne und mit Sicherungen

bis 63A mit frontbetätigttem Paketschalter

100-630A mit seitlich betätigttem Last-Trennschalter

mit Moment-Ein- und Aus-Schaltung


Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked (*)

switched socket outlets

up to 63A with a front-operated packet switch

100 to 630A with laterally operated load-switch

disconnector for independent manual operation

Nennstrom		Mit Kompaktschalter für höchste Anforderungen, mit Flachanschlussklammern am Schalter für Kabelschuhe. Leitungsführung unten, ohne Sicherungen, geeignet zum Schalten von Motoren (AC 23 nach DIN 0660/IEC 408)	Ausführung mit zusätzlichen Käfigklammern für den Anschluß ohne Kabelschuhe
Rated current	Maße: Seite Dimensions: page M5	With compact load switch for highest requirements, with flat-type screw terminal for cable lugs, cable entry at bottom, without fuses, fit for switching of motors (AC 23 according to VDE 0660/IEC 408)	Type with additional box terminals for connection without cable-lugs

4polig/4poles

Type DDLU		Motorleistung (kW) rated motor output		für Cu- oder Al-Kabel / Zusatz zu Best.No. / for copper or aluminum cable add to ref. No.	
380V No.	680V No.	ca. kg	500V	680V	
250/9250	9251	21,00	132 kW	200 kW	1x 50...240 oder für 2 x 25...120
400/9450	9451	36,00	200 kW	250 kW	K 240
630/9650	9651	36,00	315 kW	400 kW	K 2 x 240
				500 kW	K 3 x 185

Zusätzliche Einrichtungen:

Vorrichtung für Hängeschloß-Absperrung des Schaltergriffes

in AUS- oder EIN-Stellung oder in beiden Stellungen

Kabelendverschlüsse für Geräte 100-630A s. Seite

Additional equipment:

Padlocking facility for switch handle in OFF or ON

positions

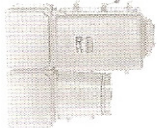
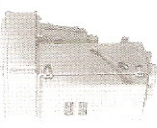
Cable sealing boxes for devices 100 to 630A see page

(*) Schalter nur bei eingeführttem Stecker einschaltbar. Stecker kann nur bei ausgeschaltetem Schalter herausgezogen werden.

(*) Switch cannot be operated until the plug is inserted; plug cannot be withdrawn until the switch is off.

Alu-gußgekapselfe abschaltbare, verriegelbare (*) Steckdosen 4polig 250A, 400 A und 600A mit Kabel-Umlenkkasten, ohne und mit Sicherungen

Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked (*) switched socket outlets 4poles, 250A, 400A and 630A with cable deviating box

<p>Nennstrom Rated current</p>	 <p>Leitungseinführung von unten (links) Kabelanschluß bei Type DDMUL auf Sammelschienen im Umlenkkasten bzw. bei Type DDMULS am NH-Sicherungsunterteil. Mit spez. Anschlußklemmen im Umlenkkasten auf Anfrage. Cable entry laterally (left) from bottom At type DDMUL cable is connected to bus bars in cable deviating box, and at type DDMULS cable is connected to LV HRC fuse base. With special terminals in cable deviating box - upon request</p>	 <p>Leitungseinführung von unten auf Rückseite Kabelanschluß bei Type DDMUH/DDMUHS direkt am Schalter bzw. am NH-Sicherungsunterteil. Cable entry at the rear from bottom At type DDMUH/DDMUHS cable is connected directly to switch and/or LV HRC fuse base.</p>
Maße: Seite		Maße: Seite
Dimensions: page		Dimensions: page
M6		M6

Ohne Sicherungen/without fuses
Mit Einfach-Kabelendverschluß, Schellenbohrung s. unten/ with single cable sealing box, clamp holes see below

Type DDMUL			
380V No.	500V No.	660V No.	ca. kg
250/7250/...	7251/...	7252/...	31,60/5250/...
400/7350/...	7351/...	7352/...	40,60/5350/...
630/7450/...	7451/...	7452/...	41,20/5450/...

Mit Doppel-Kabelendverschluß, Schellenbohrung s. unten/ with double cable sealing box, clamp holes see below

Type DDMUH			
380V No.	500V No.	660V No.	ca. kg
250/8050/...	8051/...	8052/...	31,60/6050/...
400/8150/...	8151/...	8152/...	40,60/6150/...
630/8250/...	8251/...	8252/...	41,20/6250/...

Mit 3poligem Unterteil für NH-Sicherungen DIN 43620/ with 3pole LV HRC fuse base

Mit Einfach-Kabelendverschluß, Schellenbohrung s. unten/ with single cable sealing box, clamp holes see below

Type DDMULS			
380V No.	500V No.	660V No.	ca. kg
250/7255/...	7256/...	7257/...	44,30/5255/...
400/7355/...	7356/...	7357/...	55,20/5355/...
630/7455/...	7456/...	7457/...	58,00

Mit Doppel-Kabelendverschluß, Schellenbohrung s. unten/ with double cable sealing box, clamp holes see below

Type DDMUHS			
380V No.	500V No.	660V No.	ca. kg
250/8055/...	8056/...	8057/...	44,30/6055/...
400/8155/...	8156/...	8157/...	55,20/6155/...
630/8255/...	8256/...	8257/...	58,00

Mögliche Schellenbohrungen bei Einfach- und Doppel-Kabelendverschlüssen:
Clamp holes available for single and double cable sealing boxes:

Nennstrom/Rated current	250A	400A und/and 630A
Schellenbohrung/clamp hole	36ø 48ø 60ø	50ø 62ø 72ø
Zusatz zur Best.-NR. (unbedingt angeben)/ Supplement to Ref.No. (must be given)	/36 /48 /60	/50 /62 /72

Zusätzliche Einrichtungen:

Vorrichtung für Hängeschloß-Abspernung des Schaltergriffes in AUS- oder EIN-Stellung oder in beiden Stellungen

Additional equipment:

Padlocking facility for switch handle in OFF or ON position or in both positions

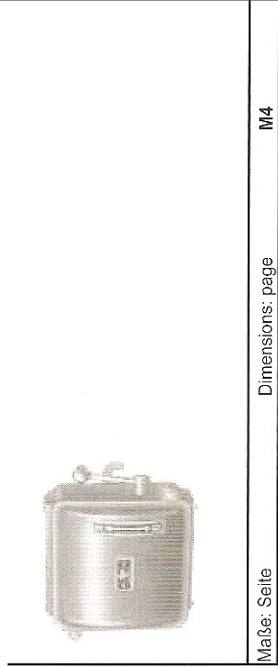
Aluguß-Schaltkasten 100-630A, 500V

Gehäuse: mit Schamerdeckel, oben und unten mit Flanschöffnung und lösbarem Rohrflansch. Wahlweise mit Kabelendverschluss.
Schalter: 3-pol. Last-Trennschalter mit Moment-Ein- und Ausschaltung

Mit isolierter Mp-Anschlussklemme.

Ohne Sicherungen

Withou fuses



Maße: Seite Dimensions: page **M4**

Nennstrom	Type MAK	Flanschgröße
Rated current	No.	ca.kg flange size
100	7601	6,50 6
250	7602	11,60 3
400	7604	26,20 4
630	7606	28,00 4

Zusätzliche Einrichtungen:

Vorrichtung für Hängeschloß-Absperrung des Schaltergriffes in AUS- oder EIN-Stellung oder in beiden Stellungen

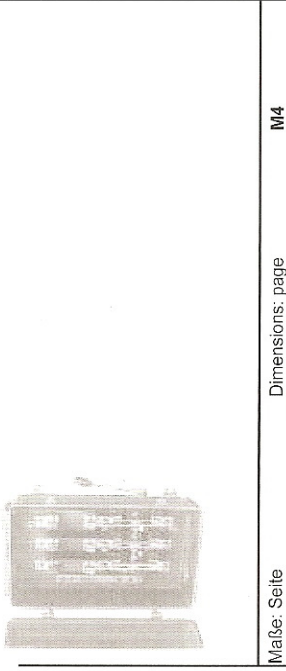
Kabelendverschlüsse siehe Seite

Cast-aluminum-clad switch box

100 to 630A, 500V AC
Casing: with hinged cover, top and bottom with flange opening and detachable conduit flange. Alternatively with cable sealing box.
Switch: 3-pole load-switch disconnecter

With insulated neutral terminal

Mit 3poligem Unterteil für NH-Sicherungen DIN 43620
With fuses, with 3pole LV HRC fuse base



Maße: Seite Dimensions: page **M4**

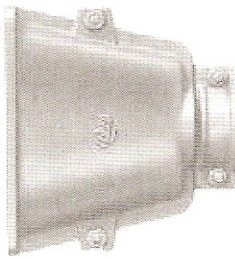
Nennstrom	Type MASK	Flanschgröße
Rated current	No.	ca.kg flange size
100	7707	10,00 6
250	7702	16,60 3
400	7704	34,00 4
630	7706	41,00 4

Additional equipment

Padlocking facility for switch handle in OFF or ON position or in both positions

Cable sealing boxes see page

Aluguß-Kabelendverschlüsse



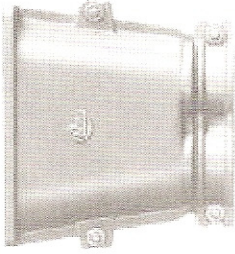
Für 1 Kabel
For one cable

Maße: Seite Dimensions: page

M7

Flanschgröße flange size	Schellenöffnung clamp hole	Type EKE	Anstelle von Rohrflanschen instead of conduit flanges Mehrgewicht additional weight	Einzelbezug einschl. Dichtung for separate ordering
	ø mm	No.	ca.kg	ca.cg
21 x 36		3681	0,16	0,41
31 x 36		3481	0,59	2,05
31 x 48		4881	0,59	1,80
31 x 60		6681	0,59	1,90
41 x 72		7281	1,40	3,65
61 x 50		5081	1,10	1,50
71 x 50		5071	4,40	4,80
71 x 62		6271	4,40	4,80
71 x 72		7271	4,30	4,70

Cast-aluminum-clad cable sealing boxes



Für 2 Kabel
For two cables

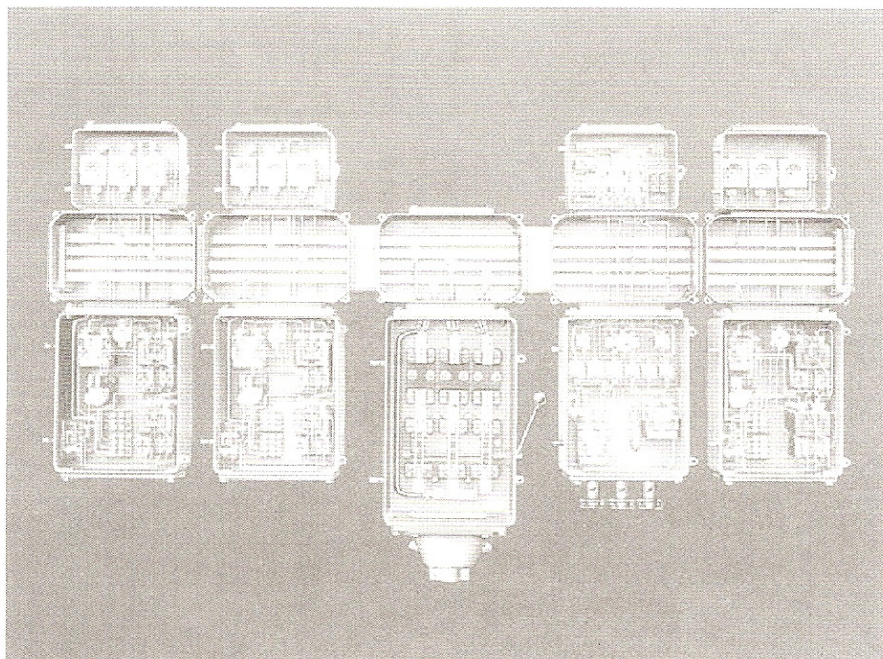
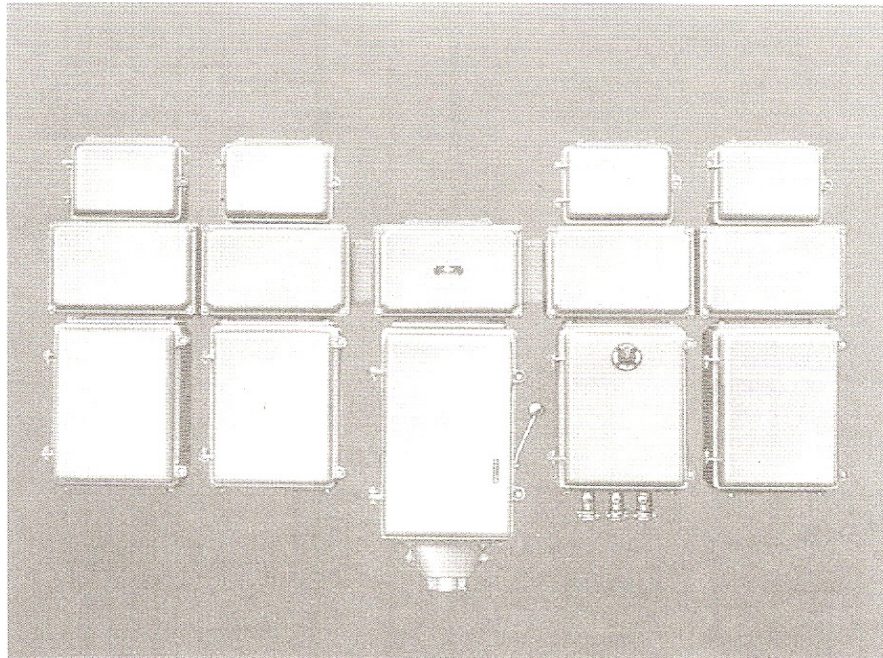
Maße: Seite Dimensions: page

M7

Flanschgröße flange size	Schellenöffnung clamp hole	Type DKE	Anstelle von Rohrflanschen instead of conduit flanges Mehrgewicht additional weight	Einzelbezug einschl. Dichtung for separate ordering
	ø mm	No.	ca.kg	ca.cg
22 x 36		3682	0,16	0,50
32 x 36		3636	0,59	2,25
32 x 48		4082	0,59	2,00
32 x 60		5282	0,59	2,12
42 x 72		7282	1,40	3,90
62 x 50		5082	1,30	1,70
72 x 50		5072	4,40	4,80
72 x 62		6272	4,30	4,70
72 x 72		7272	4,10	4,50

**Alugußgekapselte Verteilungen
in jeder gewünschten Zusammenstellung**

**Cast-aluminum-clad distribution systems
in any combination**



Aluflüß-Leergehäuse
Schutzart IP X5

Cast-aluminum-clad empty casing
Type of enclosure IP X5

Für Einzel-Aufstellung und für Verteilungen (UG-System)

Flansch-Öffnungen nach Bedarf.
Größere Einbautiefen (180 und 250mm) zum Teil durch erhöhte Zwischenrahmen mit Scharnierdeckel (nicht Schraubdeckel) möglich. Tiefen-Maß auf Montage bezogen.
Scharnierdeckel gehen Mehrpreis mit Schnellverschluss (ohne Schloß).

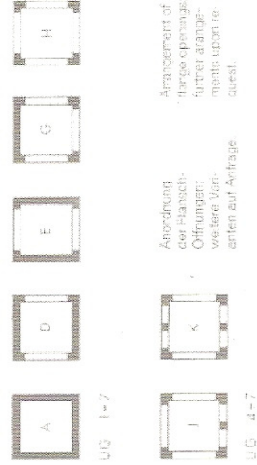
Maßs-Selle **M8**



For individual mounting and for distribution systems (UG-system)

Larger mounting depths (180 and 250mm) to be obtained by higher intermediate frames with hinged cover (no screw cover).
Depths dimension refers to mounting plate.
Hinged cover with catch at additional price.

Dimensions: page **M8**



Gehäuse-Unterteil
ohne Flansch-Abdeckplatten
Casing bottom part without
flange cover plates

Größe size	Außenmaße mm outside rated dimensions mm	Best.-Nr und Flansch- öffnungen(*1) flange openings (*1)	Ausführung A		Montageplatte (bei Einbautiefe) mounting plate	Schraubdeckel		Zwischenrahmen für Scharnierdeckel		Scharnierdeckel für alle Einbautiefen	
			ca. kg	Means type A		No.	ca. kg	No.	ca. kg	No.	ca. kg
UG1	200 x 250	10072/...	3,00								
UG2	200 x 350	10073/...	4,60		20171	0,40	10079	0,80	10086	0,50	
UG3	250 x 250	10074/...	3,95		20172	0,90	10080	1,25	10087	0,70	10145
UG4	350 x 400	10075/...	6,80		20173	0,50	10081	1,00	10088	0,60	
UG5	250 x 400	10076/...	4,80		20174	1,70	10082	2,10	10089	0,80	10135
UG6	350 x 500	10077/...	8,60		20175	0,95	10083	1,65	10090	0,70	10167
UG7	250 x 500	10078/...	6,15		20176	1,80	10084	2,60	10091	1,05	10206
					20177	1,45	10085	2,15	10092	0,80	

Zusätzliche Einrichtungen/ additional equipment:

Abdeckplatten einschließlich Dichtung für Flanschöffnungen

Cover plate including seal for flange openings

Flanschgröße/ flange size	5	6	7
No.	30309	30310	30311
ca. kg	0,33	0,45	0,7

Schnellverschluss bei Scharnierdeckel auf Anfrage/ Hinged cover with catch upon request
Kabelverschlüsse siehe Seite / Cable sealing boxes see page

(*1) Flanschöffnungen als Zusatz zur Best.-Nr. angeben, z.B. 10072/D

(*1) Add kind of flange opening to ref. No.; for example 10072/D

Alufluß-Leergehäuse
Schutzart IP X5

Cast-aluminum-clad empty casing
Type of enclosure IP X5

Für Einzel-Aufstellung

Oben und unten mit Flanschöffnungen, die durch lösbare Abdeckplatten verschlossen sind.
Mit Scharnierdeckel. Gehäuse VSKF 3-5 wahlweise mit Montageplatte lieferbar.

Bei den übrigen Geräten ist der Boden für die direkte Befestigung der Einbau-Geräte verstärkt.

Die Gehäuse VSKF 3-5 können auch mit Schraubdeckel sowie allseitig zugewossen geliefert werden.

Maße: Seite **M8**

Für individual-mounting

Top and bottom with flange openings which are closed by detachable cove plates.
With hinged cover. Casing VSKF 3-5 alternatively available with mounting plate.

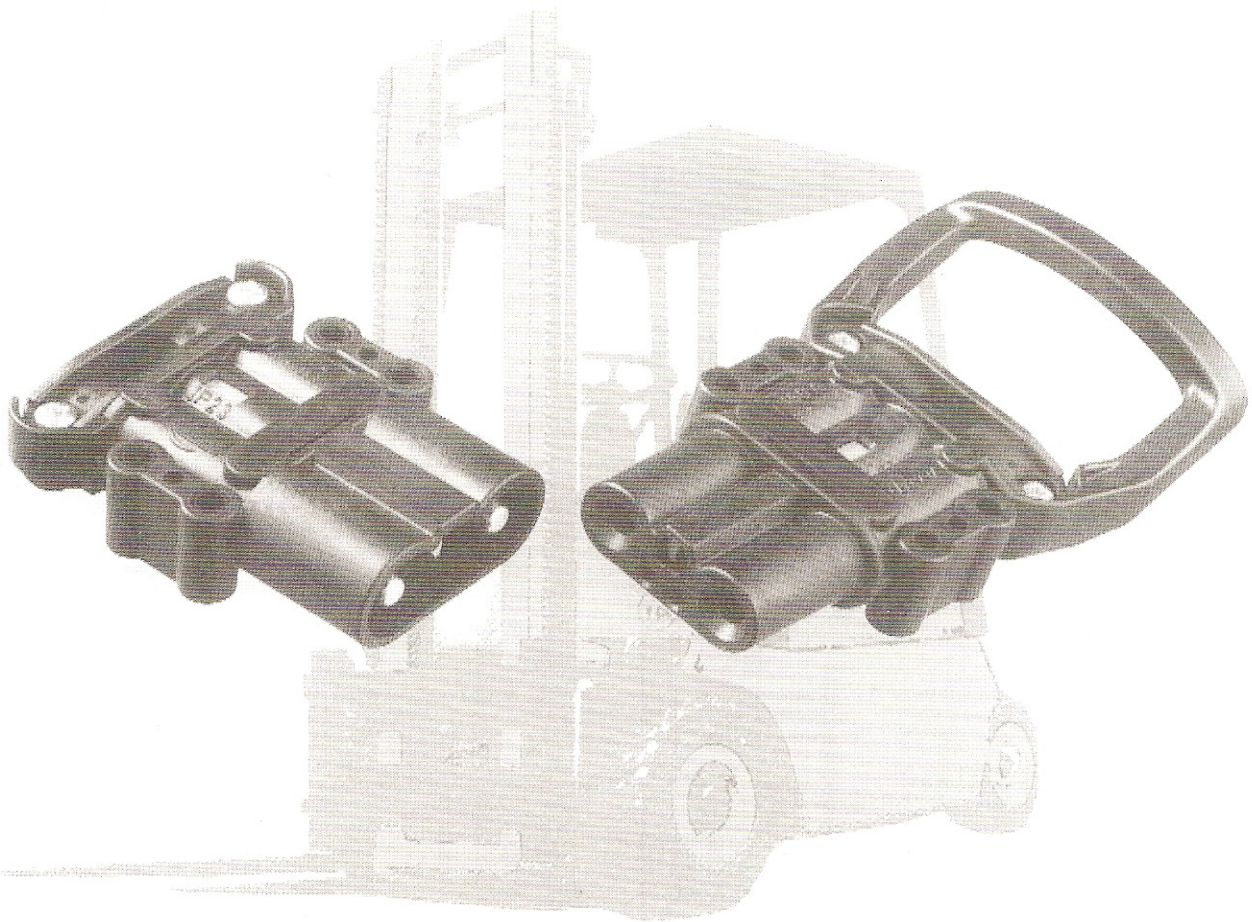
The other casings have a reinforced bottom for the direct fastening of the built-in devices.
The casings VSKF 3-5 are also available with screw cover and in an all-around closed design.

Dimensions: Page **M8**

Gehäuse/Casing	Montageplatte/mounting plate		Gehäuse/Casing		Gehäuse/Casing					
	No.	ca.kg	No.	ca.kg	No.	ca.kg				
VSKF3	21228 A	2,45	32443	0,35	MAK 100	10300	4,35	MASK 200	20881	9,60
VSKF4	10400	4,30	20095	0,60	DDM 100	10302	5,20	MAK 400	962	14,70
VSKF5	10401	6,70	20096	0,75	MASK 100	10305	6,30	MASK 400	950	20,80
					MAK 200	10255	8,00	MASK 600	20583	23,80

Lade-Steckvorrichtungen
80 A bis 320 A für Elektro-Flurförderzeuge

Charging plug-and-socket devices
80 A up to 320 A for forklifter



Charging plug-and-socket devices, moulded-plastic-clad

**Lade-Steckvorrichtungen, isolierstoffgekapselt
2polig, 80A, 160A und 320A, 150V, DIN 43589**

24V/ 36V/ 48V/ 72V/ 80V/ oder/ or 96V

Mit Codierstift für Betriebsspannungen
With coding pin for operation voltages

Anschlußquerschnitte
80A -16mm² oder/ or 25mm²

160A -16mm², 25mm², 35mm² oder/ or 50mm²

320A - 50mm², 70mm² oder/ or 95mm²

Pilotkontakte/Pilot contacts
2,5mm²

Sämtliche Anschlüsse zum Lötten oder Crimpen (Quetschen) geeignet.

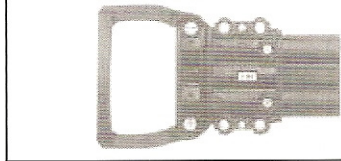
All connections suitable for soldering or crimping.

Kontaktteile: E-Cu, versilbert/ Contact parts: E-Cu, silver plated

Schutzart IP 23/ Type of enclosure IP 23

Diese Ladesteckervorrichtungen entsprechen den Anforderungen der EU-Einzelrichtlinien für Flurförderfahrzeuge (86/663/EWG).

These charging-plug-and-socket devices are in accordance with the EU-regulations for industrial truck (86/663/EWG).



Gerätesteckdose mit Griff mit Kontaktthülsen Socket with handle with female contacts	
Nennstrom 80A Rated current	ohne Pilotkontakte without pilot contacts
Maße: Seite M9	Dimensions: page
mm ²	ca.kg
16 GD 80.16...	0,17
25 GD 80.25...	0,17

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontaktthülsen Socket with handle with female contacts	
Nennstrom 160A Rated current	ohne Pilotkontakte without pilot contacts
Maße: Seite M9	Dimensions: page
mm ²	ca.kg
16 GD 160.16...	0,29
25 GD 160.25...	0,29
35 GD 160.35...	0,29
50 GD 160.50...	0,29

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontaktthülsen Socket with handle with female contacts	
Nennstrom 320A Rated current	ohne Pilotkontakte without pilot contacts
Maße: Seite M9	Dimensions: page
mm ²	ca.kg
50 GD 320.50...	0,63
70 GD 320.70...	0,63
95 GD 320.95...	0,63

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontaktthülsen Socket with handle with female contacts	
Nennstrom 80A Rated current	ohne Pilotkontakte without pilot contacts
Maße: Seite M9	Dimensions: page
mm ²	ca.kg
16 GD 80.16...H	0,17
25 GD 80.25...H	0,17

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontaktthülsen Socket with handle with female contacts	
Nennstrom 80A Rated current	ohne Pilotkontakte without pilot contacts
Maße: Seite M9	Dimensions: page
mm ²	ca.kg
16 GD 160.16...H	0,17
25 GD 160.25...H	0,17
35 GD 160.35...H	
50 GD 160.50...H	

Gerätesteckdose mit Griff mit Kontaktthülsen Socket with handle with female contacts	
Nennstrom 80A Rated current	ohne Pilotkontakte without pilot contacts
Maße: Seite M9	Dimensions: page
mm ²	ca.kg
50 GD 320.50...H	0,17
70 GD 320.70...H	0,17
95 GD 320.95...H	

IGD

Charging plug-and-socket devices, moulded-plastic-clad

**Lade-Steckvorrichtungen, isolierstoffgekapselt
2polig, 80A, 160A und 320A, 150V, DIN 43589**

Mit Codierschiff für Betriebsspannungen 24V/ 36V/ 48V/ 72V/ 80V/ oder/ or 96V

With coding pin for operation voltages

Anschlußquerschnitte

Connection cross sections

80A -16mm² oder/ or 25mm²
160A -16mm², 25mm², 35mm² oder/ or 50mm²
320A - 50mm², 70mm² oder/ or 95mm²

Pilotkontakte/Pilot contacts

2.5mm²

Sämtliche Anschlüsse zum Löten oder Crimpen (Quetschen) geeignet.

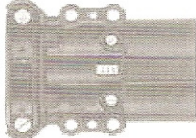
All connections suitable for soldering or crimping.

Kontaktteile: E-Cu, versilbert/ Contact parts: E-Cu, silver plated

Schutzart IP 23/ Type of enclosure IP 23

Diese Ladesteckervorrichtungen entsprechen den Anforderungen der EU-Einzelnichtlinien für Flurförderfahrzeuge (86/663/EWG).

These charging-plug-and-socket devices are in accordance with the EU-regulations for industrial truck (86/663/EWG).

	Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften Appliance inlet without handle with male contacts	Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften Appliance inlet without handle with male contacts	Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften Appliance inlet without handle with male contacts	
	Nennstrom 80A Rated current Maße: Seite M9	ohne Pilotkontakte without pilot contacts Dimensions: page	Nennstrom 160A Rated current Maße: Seite M9	ohne Pilotkontakte without pilot contacts Dimensions: page
	mm² No. ca.kg	mm² No. ca.kg	mm² No. ca.kg	mm² No. ca.kg
	16 ILG 80.16... 0,17 25 ILG 80.25... 0,17	16 ILG 160.16... 0,29 25 ILG 160.25... 0,29 35 ILG 160.35... 0,29 50 ILG 160.50... 0,29	50 ILG 320.50... 0,63 70 ILG 320.70... 0,63 95 ILG 320.95... 0,63	50 ILG 320.50... 0,63 70 ILG 320.70... 0,63 95 ILG 320.95... 0,63
Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften Appliance inlet without handle with male contacts	Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften Appliance inlet without handle with male contacts	Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften Appliance inlet without handle with male contacts	Gerätestecker ohne Griff mit Kontaktstiften Appliance inlet without handle with male contacts	
Nennstrom 80A Rated current Maße: Seite M9	ohne Pilotkontakte without pilot contacts Dimensions: page	Nennstrom 80A Rated current Maße: Seite M9	ohne Pilotkontakte without pilot contacts Dimensions: page	
mm² No. ca.kg	mm² No. ca.kg	mm² No. ca.kg	mm² No. ca.kg	
16 ILG 80.16...H 0,17 25 ILG 80.25...H 0,17	16 ILG 160.16...H 0,17 25 ILG 160.25...H 0,17 35 ILG 160.35...H 50 ILG 160.50...H	50 ILG 320.50...H 0,17 70 ILG 320.70...H 0,17 95 ILG 320.95...H	50 ILG 320.50...H 0,17 70 ILG 320.70...H 0,17 95 ILG 320.95...H	

ILG

Lade-Steckvorrichtungen, isolierstoffgekapselt
2polig, 80A, 160A, und 320A, 150V, DIN 43589

Charging plug-and-socket devices, moulded plastic clad

Universal-Codiersysteme für Naß- und Trockenbatterien
Universal coding systems for liquid and dry cell batteries

Steckdose zum Anschluß an Batterie/Socket outlet for connection to battery

	Kennfarbe Identification colour	Zusatz zur Bestellnummer Supplement to order no.
Codierstift für Naßbatterie/ Coding pin for liquid cell battery	grau/grey	"N"
Codierstift für Trockenbatterie/Coding pin for dry cell battery	grün/green	"T"
Stecker am Fahrzeug/Plug at battery truck		
Codierstift für Naß- und Trockenbatterie/Coding pin for liquid and dry cell battery	gelb/yellow	"F"

Für nachträgliche Umrüstung vorhandener Steckvorrichtungen mit Codierstiften des Universal-Codiersystems
For the later change of existing plug-and-socket devices with coding pins of the universal coding system

Nennstrom	Codierstift grau für Nassbatterie für Stecker und Dose	Codierstift grün für Trockenbatterie für Stecker und Dose	Codierstift gelb für Stecker am Fahrzeug
Rated current	Coding pin grey for liquid cell battery for plug and socket	Coding pin green for dry cell battery for plug and socket	Coding pin yellow for plug at the truck
A	No.	No.	No.
80	Austausch nicht erforderlich	42423	42424
160 (*)	42428	42429	42430
alte Ausf./old type			
160 (*)	42425	42426	42427
neue Ausf./new type			
320	42428	42429	42430

(*) Merkmale der

alten Ausführung: Kontaktteile und Codierstift werden durch Schrauben gehalten

neuen Ausführung: Kontaktteile und Codierstift werden gemeinsam durch Kunststoff-Bügel gehalten (Schnellmontage)

(*) Characteristics of the




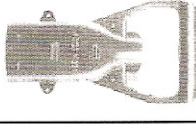


old type: Contact parts and coding pin are fixed by screws

new type: Contact parts and coding pin are fixed by plastic clip (quick mounting)

Charging Plug-and-socket devices, cast-aluminum

Lade-Steckvorrichtungen, alugußgekapselt 2polig, 125A, 160A und 250A, 250V, nach ehemaliger DIN

Anschlußquerschnitte 125A - 35mm²
 Connection cross sections 160A - 50mm²
 250A - 95mm²

Nennstrom Rated current	Lade-Stecker mit Kontaktsliften		Flansch-Lade-Gerätestecker mit Kontaktsliften		Lade-Kupplungsdose mit Kontakthülsen		Lade-Geräte-Steckdose mit Kontakthülsen im Griff		Flansch-Lade-Steckdose mit Kontakthülsen		Wand-Lade-Steckdose mit Kontakthülsen	
	LS	LSG	LG	M9	LK	M9	LGD	M9	LD	M9	WGLD	M9
	Charging plug with contact pins		Built-in charging appliance inlet with contact pins		Charging connector with contact bushes		Charging connector with contact bushes with handle		Built-in charging socket outlet with contact bushes		Wall-charging socket outlets with contact bushes	
												
A	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite	Maße: Seite
	Dimensions: page		Dimensions: page		Dimensions: page		Dimensions: page		Dimensions: page		Dimensions: page	
	No.	ca.kg	No.	ca.kg	No.	ca.kg	No.	ca.kg	No.	ca.kg	No.	ca.kg
125	2541	2546	0,49	2607	0,30	2266	0,51	2602	0,65	2666	0,40	2696
160	2542		0,69	2707	0,45			2702	0,88	2667	0,53	2697
250	2566	2562	1,55			2268	2,00			2662	1,32	

Lade-Stecker-Einsatz mit Stiften

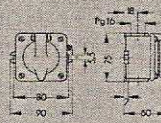
Charging plug insert

	Lade-Dosen-Einsatz mit Hülsen		Charging socket insert	
	No.	ca.kg	No.	ca.kg
125	2756	0,11	2751	0,19
160	2757	0,21	2752	0,26
250	2657	0,65	2652	0,80

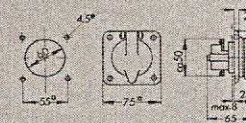
**Alu-gußgekapselte Schutzkontakt-
Steckdosen und Wippen-Schalter**

**Cast-aluminum-clad safety sockets
and rocker switches**

für Wandmontage
for wall mounting



für versenkten Einbau
for flush-mounting



Alu-gußgekapselte Steckvorrichtungen

Cast-aluminum-clad plug and socket devices

Gerät Device	Maßbild Drawing picture	Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm	Anordnung der Zugentlastungs- schelle	Arrange- ment of strain relief cleat
Stecker Plugs		SD und/ SDF	4 und/ 5	16 25 40 63 100 250	A A ₁ B B ₁ C C ₁ G S Ø	innen innen innen innen außen	inside inside inside inside outside
					380 V 500 V max.		
Kupp- lungs- dosen Connectors		KDD und/ KDDF	4 und/ 5	16 25 40 63 100 250	A B C S Ø max.	innen innen innen innen außen	inside inside inside inside outside
					242 380 121 71/81 242 380 121 71/81		
KDD		4	400 630	242 380 121 71/81 242 380 121 71/81	außen außen	outside outside	

Wand- Steck- dosen Wall socket outlets	16-100 A Leitungseinführung: oben Cable entry: at top	250 und/and 400 A oben oder unten at top or at bottom	630 A oben at top
Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current A	Maße in mm/Dimensions: mm
DD und/ DDF	4 und/ 5	16	A 98 B 98 C 67 D 38 E - F 33 H - K 6,5 L 7 M Pg 13,5 N 20 N ₁ -
		25	120 142 76 103 - 48 - 8 8 Pg 21 20 -
		40	148 156 89 128 - 49 - 9 8 Pg 29 28 -
		63	176 170 100 148 - 51 - 10 10 Pg 29 28 -
		100	204 215 115 176 - 86 - 11 10 Pg 36 34 -
		250	292 285 242 268 150 40 40 12 15 Pg 42 52 62
DD	4	400	292 285 242 268 150 40 40 12 15 Pg 48 52 62
		630	314 487 228 290 290 64 - 14 17 Pg 48 65 -

Wand- Steck- dosen Wall socket outlets	400 A und/and 630 A		
Leitungs- Einfüh- rung unten Cable entry at bottom			
Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current A	Maße in mm/Dimensions: mm
DDUE	4	400 630	A 386 A ₁ 742 B 525 B ₁ 25 B ₂ 550 C 255 D 362 D ₁ 160 D ₂ 193 E 286 E ₁ 220 F 95 F ₁ 15 G 374 K 12 K ₁ 11 L 17

① Je nach Bestellung 51 Ø mm oder 71 Ø mm
Maße unverbindlich

① according to order 51 Ø mm or 71 Ø mm
Dimensions subject to changes

Alu-gußgekapselfte Einbau- und Anbau-Steckdosen sowie Gerätestecker

Cast aluminum-clad built-in socket outlets and appliance inlets

Gerät Device	Maßbild Drawing picture	Type	Pol- zahl Poles	Nenn- strom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm																																																																													
Einbau-Steckdosen Gerade Steckrichtung Built-in sockets, straight		EDD und/ and EDDF	4 und/ and 5	16 25 40 63 100 250	<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>H</th><th>KØ</th><th>L</th><th>Q</th><th>R</th><th>S</th><th>T</th><th>U</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>80</td><td>60</td><td>60</td><td>24</td><td>5,5</td><td>4</td><td>66</td><td>46</td><td>26</td><td>72</td><td>52</td></tr> <tr><td>100</td><td>76</td><td>85</td><td>25</td><td>6,5</td><td>4,5</td><td>80</td><td>56</td><td>34</td><td>89</td><td>68</td></tr> <tr><td>125</td><td>85</td><td>95</td><td>30</td><td>6,5</td><td>5</td><td>105</td><td>65</td><td>36,5</td><td>110</td><td>73</td></tr> <tr><td>145</td><td>92</td><td>100</td><td>28</td><td>6,5</td><td>6</td><td>125</td><td>72</td><td>40</td><td>130</td><td>80</td></tr> <tr><td>170</td><td>110</td><td>111</td><td>24</td><td>8,5</td><td>8</td><td>150</td><td>90</td><td>48</td><td>155</td><td>96</td></tr> <tr><td>230</td><td>130</td><td>131</td><td>39</td><td>11</td><td>8</td><td>200</td><td>100</td><td>55</td><td>210</td><td>110</td></tr> </tbody> </table>	A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U	80	60	60	24	5,5	4	66	46	26	72	52	100	76	85	25	6,5	4,5	80	56	34	89	68	125	85	95	30	6,5	5	105	65	36,5	110	73	145	92	100	28	6,5	6	125	72	40	130	80	170	110	111	24	8,5	8	150	90	48	155	96	230	130	131	39	11	8	200	100	55	210	110
					A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U																																																																			
80	60	60	24	5,5	4	66	46	26	72	52																																																																								
100	76	85	25	6,5	4,5	80	56	34	89	68																																																																								
125	85	95	30	6,5	5	105	65	36,5	110	73																																																																								
145	92	100	28	6,5	6	125	72	40	130	80																																																																								
170	110	111	24	8,5	8	150	90	48	155	96																																																																								
230	130	131	39	11	8	200	100	55	210	110																																																																								
EDD	4	400 630	230 130 131 39 11 8 200 100 55 210 110 230 130 131 39 11 8 200 100 55 210 110																																																																															
Einbau-Steckdosen Geneigte Steckrichtung Neigungs- winkel 18° Built-in sockets, inclined angle of inclination 18°		AUDDK und/ and AUDDKF	4 und/ and 5	16 25 40 63 100 250	<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>H</th><th>KØ</th><th>L</th><th>Q</th><th>R</th><th>S</th><th>T</th><th>U</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>80</td><td>60</td><td>67</td><td>39</td><td>5,5</td><td>4</td><td>66</td><td>46</td><td>26</td><td>72</td><td>52</td></tr> <tr><td>100</td><td>76</td><td>100</td><td>39</td><td>6,5</td><td>5</td><td>80</td><td>56</td><td>34</td><td>89</td><td>68</td></tr> <tr><td>125</td><td>85</td><td>109</td><td>40</td><td>6,5</td><td>5</td><td>105</td><td>65</td><td>36,5</td><td>110</td><td>73</td></tr> <tr><td>145</td><td>92</td><td>116</td><td>51</td><td>6,5</td><td>6</td><td>125</td><td>72</td><td>40</td><td>130</td><td>80</td></tr> <tr><td>200</td><td>110</td><td>129</td><td>48</td><td>8,5</td><td>8</td><td>180</td><td>90</td><td>45</td><td>180</td><td>90</td></tr> <tr><td>230</td><td>130</td><td>150</td><td>84</td><td>11</td><td>8</td><td>200</td><td>100</td><td>55</td><td>210</td><td>110</td></tr> </tbody> </table>	A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U	80	60	67	39	5,5	4	66	46	26	72	52	100	76	100	39	6,5	5	80	56	34	89	68	125	85	109	40	6,5	5	105	65	36,5	110	73	145	92	116	51	6,5	6	125	72	40	130	80	200	110	129	48	8,5	8	180	90	45	180	90	230	130	150	84	11	8	200	100	55	210	110
					A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U																																																																			
80	60	67	39	5,5	4	66	46	26	72	52																																																																								
100	76	100	39	6,5	5	80	56	34	89	68																																																																								
125	85	109	40	6,5	5	105	65	36,5	110	73																																																																								
145	92	116	51	6,5	6	125	72	40	130	80																																																																								
200	110	129	48	8,5	8	180	90	45	180	90																																																																								
230	130	150	84	11	8	200	100	55	210	110																																																																								
AUDDK	4	400 630	230 130 150 84 11 8 200 100 55 210 110 230 130 150 84 11 8 200 100 55 210 110																																																																															
Anbau-Steckdosen Dosenkragen kurz Neigungs- winkel 20° Built-in sockets, angle of inclination 20°		ADDK und/ and ADDKF	4 und/ and 5	100 250	<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>B₁</th><th>C</th><th>H</th><th>KØ</th><th>L</th><th>Q</th><th>R</th><th>S</th><th>T</th><th>U</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>200</td><td>110</td><td>110</td><td>126</td><td>54</td><td>8,5</td><td>8</td><td>180</td><td>90</td><td>48</td><td>154</td><td>96</td></tr> <tr><td>230</td><td>130</td><td>132</td><td>145</td><td>65</td><td>11</td><td>8</td><td>200</td><td>100</td><td>57</td><td>215</td><td>114</td></tr> </tbody> </table>	A	B	B ₁	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U	200	110	110	126	54	8,5	8	180	90	48	154	96	230	130	132	145	65	11	8	200	100	57	215	114																																									
					A	B	B ₁	C	H	KØ	L	Q	R	S	T	U																																																																		
200	110	110	126	54	8,5	8	180	90	48	154	96																																																																							
230	130	132	145	65	11	8	200	100	57	215	114																																																																							
ADDK	4	400 630	230 130 132 145 65 11 8 200 100 57 215 114 230 130 132 145 65 11 8 200 100 57 215 114																																																																															
Wand-Geräte- stecker Wall appliance inlets Abschalt- bare Geräte- stecker Switched appliance inlets		GW und/ and GWF	4 und/ and 5	250	<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>A₁</th><th>B</th><th>C</th><th>C₁</th><th>D</th><th>E</th><th>F</th><th>K</th><th>L</th><th>M</th><th>N</th> <th>Flansch- größe Flange size</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="12"></td> <td>Pg 42</td> </tr> <tr> <td>—</td><td>314</td><td>680</td><td>—</td><td>225</td><td>290</td><td>290</td><td>64</td><td>14</td><td>17</td><td>—</td><td>65</td><td>3</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	A	A ₁	B	C	C ₁	D	E	F	K	L	M	N	Flansch- größe Flange size													Pg 42	—	314	680	—	225	290	290	64	14	17	—	65	3																																						
					A	A ₁	B	C	C ₁	D	E	F	K	L	M	N	Flansch- größe Flange size																																																																	
																	Pg 42																																																																	
					—	314	680	—	225	290	290	64	14	17	—	65	3																																																																	
GW	4	400 630													Pg 48																																																																			
GM und/ and GMF	4 und/ and 5	250	365	—	680	265	225	290	290	64	14	17	Pg 42	65	3																																																																			
GM	4	400 630	450	—	755	290	255	362	286	120	12	17	Pg 48	90	4																																																																			
Anbau- Geräte- stecker Neigungs- winkel 20° Built-in appliance inlets Angle of inclination 20°		GA und/ and GAF	4 und/ and 5	250	<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>F</th><th>KØ</th><th>L</th><th>Q</th><th>R</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>230</td><td>240</td><td>170</td><td>130</td><td>11</td><td>15</td><td>200</td><td>100</td></tr> </tbody> </table>	A	B	C	F	KØ	L	Q	R	230	240	170	130	11	15	200	100																																																													
					A	B	C	F	KØ	L	Q	R																																																																						
230	240	170	130	11	15	200	100																																																																											
GA	4	400 630																																																																																

Maße unverbindlich/Dimensions subject to changes

① Bei 4pol. 250 A – 630 A überstehende Flachanschlüsse
Maße unverbindlich

① At 4poles 250 A – 630 A protruding flat connections
Dimensions subject to changes

Vielpolige alu-gußgekapselte Steckvorrichtungen

15... 60 A, 380 V

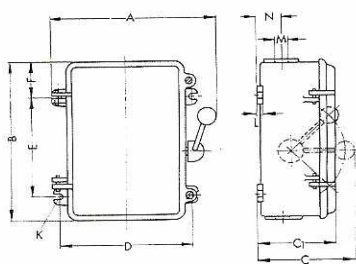
Multi-pole cast-aluminum-clad multi-pole plug-and-socket devices

15... 60 A, 380 V

Geräte Devices	Maßbild Drawing picture	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current	Maße in mm Dimensions: mm											Isolier- Einsatz eingebaut in Gehäuse Insert mounted in casing					
				A	A	A	B	C	D	F	K	L	M	N						
Wand- Steckdosen Type VD Wall socket outlets		6	15	120	142	76	103	48	8	8	Pg 21	20	4 x 25							
		7		140	142	92	120	43	9	8	Pg 21	28		3 x 25						
		8		140	142	92	120	43	9	8	Pg 21	28			3 x 25					
		10		168	162	108	141	51	10	10	Pg 29	28				3 x 60				
		12		168	162	108	141	51	10	10	Pg 29	28					3 x 60			
		16		204	215	115	176	86	11	10	Pg 36	34						4 x 100		
		6	25	140	142	92	120	43	9	8	Pg 21	28	3 x 25							
		7		176	170	100	148	51	10	10	Pg 29	28		4 x 63						
		8		176	170	100	148	51	10	10	Pg 29	28			4 x 63					
		10		204	215	115	176	86	11	10	Pg 36	34				4 x 100				
		12		204	215	115	176	86	11	10	Pg 36	34					4 x 100			
		6		60	176	170	100	148	51	10	10	Pg 29						28	4 x 63	
7	204	215	115		176	86	11	10	Pg 36	34	3 x 100									
8	204	215	115		176	86	11	10	Pg 36	34		3 x 100								
Einbau- Steckdosen Type VED Built-in socket outlets		6	15		100	76	85	25	6,5	4,5			80	56	34			89		68
		7			125	85	80	20	6,5	6			105	65	36,5	110		73		3 x 25
		8			125	85	80	20	6,5	6			105	65	36,5	110	73	3 x 25		
		10		145	92	79	21	6,5	6	125			72	40	130	80	3 x 60			
		12		145	92	79	21	6,5	6	125	72		40	130	80	3 x 60				
		16		170	110	111	24	8,5	8	150	90	48	155	96	4 x 100					
		6	25	125	85	80	20	6,5	6	105	65	36,5	110	73					3 x 25	
		7		145	92	100	28	6,5	6	125	72	40	130	80						4 x 63
		8		145	92	100	28	6,5	6	125	72	40	130	80				4 x 63		
		10		170	110	111	24	8,5	8	150	90	48	155	96			4 x 100			
		12		170	110	111	24	8,5	8	150	90	48	155	96		4 x 100				
		6		60	145	92	100	28	6,5	6	125	72	40	130	80					
7	170	110	111		24	8,5	8	150	90	48	155	96	3 x 100							
8	170	110	111		24	8,5	8	150	90	48	155	96		3 x 100						
Kupplungs- dosen Type VK Connectors		6	15		96	168	68	21	4 x 25											
		7			111	179	78	24		3 x 25										
		8			111	179	78	24			3 x 25									
		10		128	190	86	28	3 x 60												
		12		128	190	86	28					3 x 60								
		16		170	266	99	40						4 x 100							
		6	25	111	179	78	24		3 x 25											
		7		140	220	85	28			4 x 63										
		8		140	220	85	28				4 x 63									
		10		170	266	99	40	4 x 100												
		12		170	266	99	40					4 x 100								
		6		60	140	220	85						28	4 x 63						
7	170	266	99		40	3 x 100														
8	170	266	99		40		3 x 100													
Stecker Type VS Plugs		6	15		96				80	162	49		42		33	16	22	4 x 25		
		7			110			92	161	37	47		40		5	24	3 x 25			
		8			110			92	161	37	47	40	5		24	3 x 25				
		10		132	110			175	39	49	42	8	28	3 x 60						
		12		132	110	175		39	49	42	8	28	3 x 60							
		16		170	143	250	62	63	53	20	40	4 x 100								
		6	25	110	92	161	37	47	40	5	24				3 x 25					
		7		140	117	204	58	52	43	20	28						4 x 63			
		8		140	117	204	58	52	43	20	28					4 x 63				
		10		170	143	250	62	63	53	20	40			4 x 100						
		12		170	143	250	62	63	53	20	40		4 x 100							
		6		60	140	117	204	58	52	43	20	28						4 x 63		
7	153	141	233		55	62	52	10	43	3 x 100										
8	153	141	233		55	62	52	10	43		3 x 100									

Aluguß-Schaltkasten

oben und unten mit lösbarem Rohrflansch



Cast-aluminum-clad switch box

top and bottom with detachable conduit flange

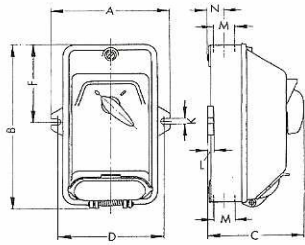
Type	Nenn- strom Rated current A	Sicherungs- sockel Fuse base	Maße in mm Dimensions: mm											Flansch- größe Flange size		
			A	B	C	C ₁	D	E	F	K	L	M	N			
Ohne Sicherungen/Without fuses																
MAK	100	-	310	300	210	177	248	160	75	11	10	Pg 36	65	6		
	250	-	365	450	265	225	290	290	87	14	17	Pg 42	65		3	
	400	-	450	525	290	255	362	286	120	12	17	Pg 48	90			4
	630	-	450	525	290	255	362	286	120	12	17	Pg 48	90			
Mit Sicherungen/With fuses																
MASK	100	NH 00	310	507	210	177	248	335	84	11	10	Pg 36	65	6		
	250	NH 1	365	621	225	225	290	456	85	14	17	Pg 42	65		3	
	400	NH 2	450	648	320	272	380	424	120	12	17	Pg 48	90			4
	630	NH 3	450	750	320	272	380	538	120	12	17	Pg 48	90			

Maße unverbindlich

Dimensions subject to changes

Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare Steckdosen ohne und mit Sicherungen

Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked switched socket outlets



Mit Paketschalter

Leitungseinführung wahlweise oben oder unten
Pg-Bohrungen in Kastenwand (ohne Flansch)

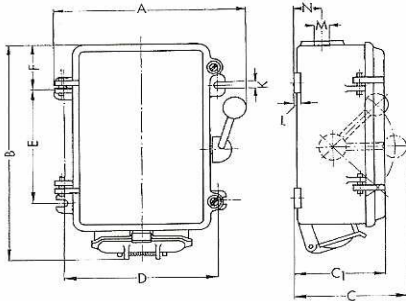
With packed switch
cable entry alternatively at top or bottom
Pg-holes in box wall (without flange)

Ausführung Version	Type	Polzahl Poles	Nenn- strom Rated current A	Maße in mm Dimensions: mm								
				A	B	C	D	F	K	L	M	N
ohne Sicherungen without fuses	AD und/and ADF	4 und/and 5	25 40 63	140	210	126	124	103	7,5	8	Pg 21	20,5
				162	250	135	146	123	7,5	10	Pg 29	26,5
				188	280	154	166	132	9	10	Pg 29	26,5

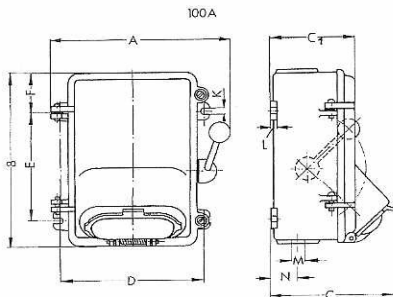
Mit Last-Trennschalter

Leitungseinführung oben mit lösbarem Rohrflansch

With disconnector
top cable entry with detachable conduit flange



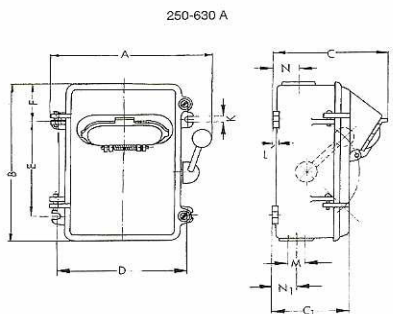
Ausführung Version	Type	Pol- zahl Poles	Nenn- strom Rated current A	Siche- rungs- sockel Fuse base	Maße in mm Dimensions: mm											Flansch- größe Flange size ①
					A	B	C	C ₁	D	E	F	K	L	M	N	
ohne Sicherungen without fuses	DDM und/and DDMF	4 und/and 5	100 250	-	310	423	210	177	248	240	75	11	10	Pg 36	65	6
					365	487	265	228	290	290	64	14	17	Pg 42	65	3
	DDM	4	400 630	-	450	550	290	255	362	286	120	12	17	Pg 48	90	4
mit Sicherungen with fuses	DDMS und/and DDMSF	4 und/and 5	100 250	NH 00 NH 1	310	550	210	177	248	335	84	11	10	Pg 36	65	6
					365	640	225	225	290	456	85	14	17	Pg 42	65	3
	DDMS	4	400	NH 2	480	790	320	270	380	538	120	12	17	Pg 48	90	4



Mit Last-Trennschalter

100 A: Leitungseinführung wahlweise unten oder oben
250 A: Leitungseinführung unten
Auch mit Kabelendverschluß lieferbar.
Maße siehe Seite S/25

With disconnector
100 A: cable entry alternatively at bottom or top
250 A: cable entry at bottom
Also available with cable sealing box.
dimensions see page S/25



Ausführung Version	Type	Pol- zahl Poles	Nenn- strom Rated current size	Siche- rungs- sockel Fuse base	Maße in mm Dimensions: mm											Flansch- größe Flange size ①
					A	B	C	C ₁	D	E	F	K	L	M	N	
ohne Sicherungen without fuses	DDMU und/and DDMUF	4 und/and 5	100 250	-	310	380	225	177	248	240	75	11	10	Pg 36	65	6
					365	472	310	210	290	290	87	14	17	Pg 42	65	3
mit Sicherungen with fuses	DDMUS und/and DDMUSF	4 und/and 5	100 250	NH 00 NH 1	310	507	225	177	248	335	84	11	10	Pg 36	65	6
					365	643	310	210	290	456	85	14	17	Pg 42	65	3

Mit Kompaktschalter

With compact load switch

Ausführung Version	Type	Pol- zahl Poles	Nenn- strom Rated current	Siche- rungs- sockel Fuse base	Maße in mm Dimensions: mm											Flansch- größe Flange size	
					A	B	C	C ₁	D	E	F	K	L	M	N		N ₁
ohne Sicherungen without fuses	DDL	4	250 400 630	-	375	600	315	215	290	456	85	14	17	Pg 42	65	62	3
					375	600	315	215	290	456	85	14	17	Pg 42	65	62	3
					450	630	372	272	380	425	130	12	17	Pg 48	100	90	4

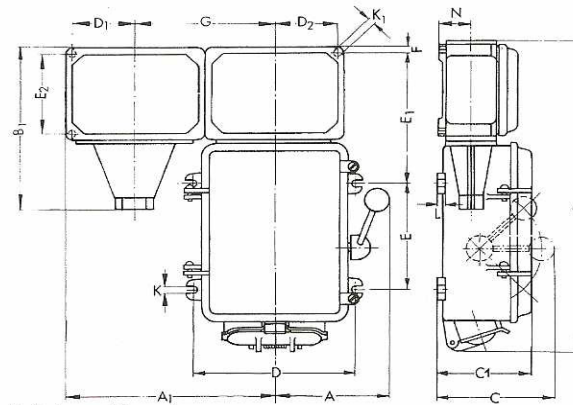
① Dimensions of flange size see page S/25
Dimensions subject to changes

Alu-gußgekapselte abschaltbare, verriegelbare Steckdosen 4polig, 250 A, 400 A und 630 A ohne und mit Sicherungen

Fused and non-fused cast-aluminum-clad interlocked switched socket outlets with 4 poles, 250 A, 400 A and 630 A

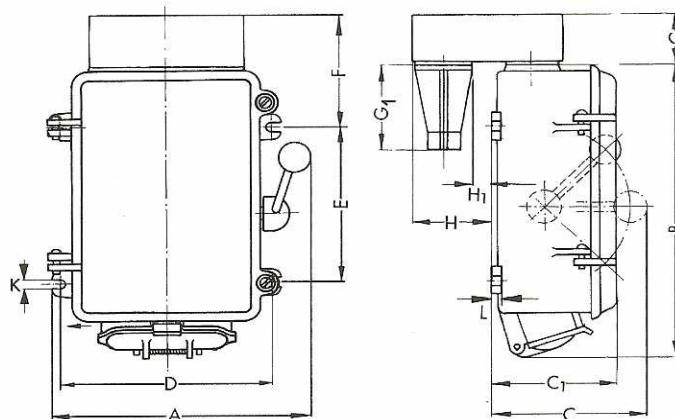
Mit Kabel-Umlenkkasten für Leitungseinführung von unten

With cable deviating box at cable entry from bottom



Leitungseinführung von unten seitlich (links)
Cable entry laterally (left) from bottom

Ausführung Version	Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current	Sicherungssockel Fuse base	Maße in mm/Dimensions: mm															Kabelendverschluß-Schellenbohrung Ø Cable sealing box, clamp holes Ø	Flanschgröße Flange size			
					A	A ₁	B	B ₁	C	C ₁	D	D ₁	D ₂	E	E ₁	E ₂	F	G	K			K ₁	L	N
ohne Sicherungen without fuses	DDMUL	4	250	-	200	525	740	500	265	228	290	160	160	290	320	220	15	350	14	11	17	65	36 / 48 / 60	3
			400	-	250	525	800	500	290	255	362	160	160	286	345	220	15	350	12	11	17	67	50 / 62 / 72	7
			630	-	250	525	930	500	320	272	380	160	160	425	338	220	15	350	12	11	17	67	50 / 62 / 72	7
mit Sicherungen with fuses	DDMULS	4	250	NH 1	200	550	740	750	265	228	290	160	185	290	320	470	15	375	14	11	17	65	36 / 48 / 60	3
			400	NH 2	250	550	800	750	290	255	362	160	185	286	345	470	15	375	12	11	17	67	50 / 62 / 72	7
			630	NH 3	250	570	930	750	320	272	380	160	185	425	338	470	15	395	12	11	17	67	50 / 62 / 72	7



Leitungseinführung von unten auf Rückseite
Cable entry at the rear from bottom

Ausführung Version	Type	Polzahl Poles	Nennstrom Rated current	Sicherungssockel Fuse base	Maße in mm/Dimensions: mm													Kabelendverschluß-Schellenbohrung Ø cable sealing box, clamp holes Ø	Flanschgröße flange size
					A	B	C	C ₁	D	E	F	G	G ₁	H	H ₁	K	L		
ohne Sicherungen without fuses	DDMUH	4	250	-	365	487	265	228	290	290	150	85	215	130	30	14	17	36 / 48 / 60	3
			400	-	450	550	290	255	362	286	244	150	270	240	50	12	17	50 / 62 / 72	7
			630	-	450	675	320	272	380	425	236	150	270	240	50	12	17	50 / 62 / 72	7
mit Sicherungen with fuses	DDMUHS	4	250	NH 1	365	640	225	225	290	456	150	85	215	130	30	14	17	36 / 48 / 60	3
			400	NH 2	480	790	320	270	380	538	254	150	270	240	50	12	17	50 / 62 / 72	7

Aluguß-Leergehäuse und Kabelendverschlüsse

Cast-aluminum-clad empty casing and cable sealing boxes

Aluguß-Leergehäuse für Einzel-Aufstellung

Cast-aluminum-clad empty casing for individual mounting

Ausführung Version	Gehäuse- Größe Casing size	Flansch- Größe Flange size	Maße in mm Dimensions: mm												Einbaumaße ① Mounting dimensions		
			A	B	C	D	E	F	K	L	N	Q	R	Höhe Height	Breite Width	Tiefe Depth	
			Oben und unten mit Flanschöffnung und lösbarer Abdeck- oder Rohrplatte. Maße mit Abdeckplatte	VSKF 3	1	244	230	137	228	182	-	6,5	8	40	120	42	190
	VSKF 4	2	304	300	150	288	241	-	6,5	10	40	138	42	250	250	115	
	VSKF 5	3	366	358	166	346	294	-	8	12	62	200	76	305	305	120	
Top and bottom with flange opening and detachable cover or conduit plate dimensions including cover plate	MAK 100	6	278	300	177	248	160	75	11	10	65	154	74	265	200	160	
	DDM 100	6	278	390	177	248	240	75	11	10	65	154	74	345	200	160	
	MASK 100	6	278	520	177	248	335	92	11	10	65	154	74	470	200	160	
	MAK 200	3	314	457	225	290	290	85	14	17	65	200	76	385	245	210	
	MASK 200	3	314	615	225	290	456	85	14	17	67	200	76	545	240	190	
	MAK 400	4	386	525	255	362	286	116	12	17	90	270	120	420	305	220	
	MASK 400	4	420	650	272	380	425	118	12	17	90	270	120	565	325	245	
	MASK 600	4	425	760	272	380	538	126	12	17	90	270	120	670	315	236	

Aluguß-Kabelendverschlüsse

Cast aluminum-clad cable sealing boxes

Einfach- Kabel- verschluß Single cable sealing box	Type	Flansch- größe Flange size	Maße in mm Dimensions: mm									
			A	A ₁	B	C	F	KØ	L	Q	R	SØ
				EKE	2	160	160	60	110	-	7	5
		3	236	236	96	215	-	9	10	200	76	36 48 60
		4	300	302	150	268	-	11	13	270	120	72
		6	190	192	110	215	-	9	10	154	74	50
		7	290	316	110	300	-	9	10	254	74	50 62 72
Doppel- Kabel- verschluß Double cable sealing box	DKE	2	160	160	60	110	30	7	5	138	42	36
		3	236	236	96	215	40 34 40	9	10	200	76	36 48 60
		4	300	302	150	255	50	11	13	270	120	72
		6	190	230	110	215	35	9	10	154	74	50
		7	290	316	110	300	50	9	10	254	74	50 62 72

Abmessungen der Flanschgrößen und Abdeckplatten

Dimensions of flange size and cover plates

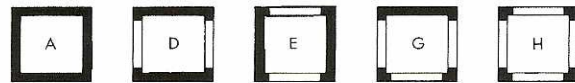
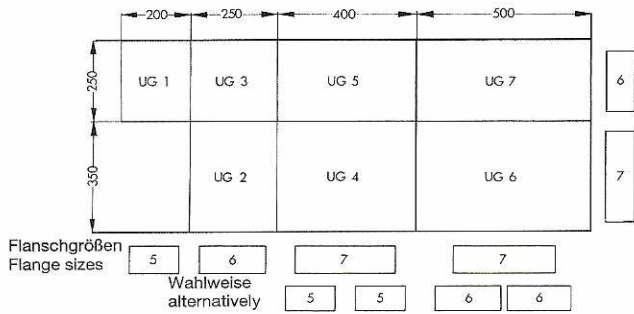
Flansch- größe Flange size	Maße in mm Dimensions: mm					
	A	B	KØ	L	Q	R
1	142	60	7	5	120	42
2	160	60	7	6	138	42
3	236	96	9	10	200	76
4	300	150	11	12	270	120
5	140	110	9	8	104	74
6	190	110	9	8	154	74
7	290	110	9	8	254	74

① Einbautiefe bei Gehäuse VSKF 3-5 auf Montage-Platte bezogen, bei den übrigen Gehäusen auf den Boden. Maße unverbindlich

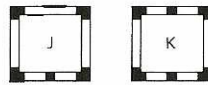
① Mounting depth of casing VSKF 3-5 refers to mounting plate, of other casings to bottom. Dimensions subject to changes

Aluguß-Leergehäuse für Einzel-Aufstellung und für Verteilungen (UG-System)

Cast-aluminum-clad empty casing for individual mounting and for distribution systems (UG system)



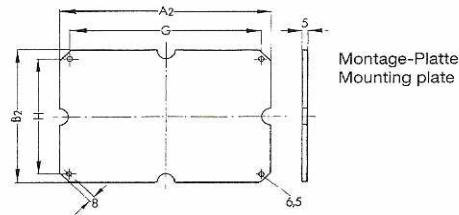
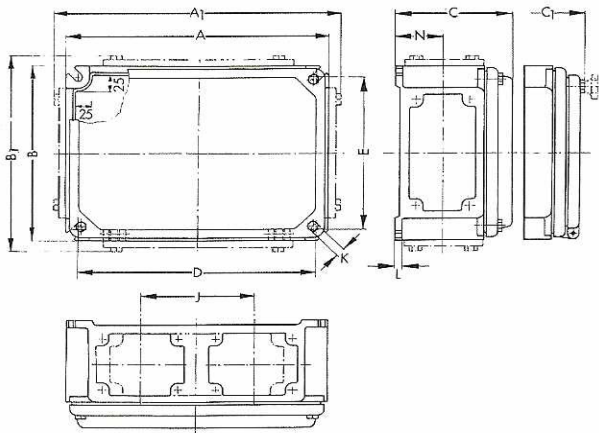
UG 1÷7



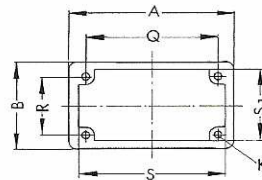
UG 4÷7

Anordnung der Flansch-Öffnungen; weitere Varianten auf Anfrage.

Arrangement of flange openings; further arrangements upon request.



Montage-Platte
Mounting plate



Flansch-Größe
Flange size

Maße in mm
Dimensions: mm

Flansch-Größe Flange size	A	B	KØ	Q	R	S	S ₁
5	140	110	9	104	74	120	90
6	190	110	9	154	74	170	90
7	290	110	9	254	74	270	90

Gehäuse-Größe Casing size	Flansch-Größe Flange size	Maße in mm Dimensions: mm							Bei Deckel für Einbautiefe At cover for mounting depth										
		A	A ₁	A ₂	B	B ₁	B ₂	C	132	180	250	D	E	G	H	J	K	L	N
UG 1	5, 6	200	230	156	250	280	206	160	170	-	-	170	220	128	178	-	11	12	67
UG 2	6, 7	250	280	206	350	380	306	160	170	215	-	220	320	178	278	-	11	12	67
UG 3	6	250	280	206	250	280	206	160	170	-	-	220	220	178	178	-	11	12	67
UG 4	5, 7	400	430	356	350	380	306	160	170	215	285	370	320	328	278	200	11	12	67
UG 5	5, 6, 7	400	430	356	250	280	206	160	170	215	-	370	220	328	178	200	11	12	67
UG 6	6, 7	500	530	456	350	380	306	160	170	215	285	470	320	428	278	250	11	12	67
UG 7	6, 7	500	530	456	250	280	206	160	170	-	-	470	220	428	178	250	11	12	67

Einbaumaße/Mounting dimensions

Gehäuse-Größe Casing size	UG 1	UG 2	UG 3	UG 4	UG 5	UG 6	UG 7
Höhe Height	220	320	220	320	220	320	220
Breite Width	170	220	220	370	370	470	470
Tiefe (auf Montageplatte bezogen)	132	132	132	132	132	132	132
Depth (refers to mounting plate)	-	180	-	180	180	180	-
	-	-	-	250	-	250	-

Abmessungen für Kabelverschlüsse und Abdeckplatten s. Seite S/25
Maße unverbindlich

Dimensions for cable sealing boxes and cover plates see page S/25
Dimensions subject to changes

Lade-Steckvorrichtungen, isolierstoffgekapselt
2polig, 80 A, 160 A und 320 A, 150 V, DIN 43 589
 Charging plug-and-socket devices, moulded-plastic-clad

Gerätesteckdose mit Griff Socket with handle		Maße in mm Dimensions: mm															
Nennstrom Rated current	A	Maße in mm Dimensions: mm													KØ	R	SØ
		A	A ₁	B	B ₁	C	C ₁	C ₂	C ₃	D	E	F	G	H			
80	100	49	127	22,8	36	19	22	13,5	56	-	30	6,4	7	8-12			
160	104	60	162	39	58	24	30,5	18,5	69	24	54	6,6	7,5	9-21			
320	104	71	201	45	68	30	38	22	69	24	54	6,6	7,5	14-24			

Gerätestecker ohne Griff (wahlweise mit angeschraubtem Griff) Appliance inlet without handle (alternatively with screwed-on insulated handle)		Maße in mm Dimensions in mm															
Nennstrom Rated current	A	Maße in mm Dimensions in mm													KØ	R	SØ
		A	A ₁	A ₂	B	B ₂	C	C ₁	C ₂	C ₃	D	E	F	G			
80	100	55	71	127	73,5	36	25	22	13,5	56	-	30	6,4	7	8-12		
160	110	68	91	162	110	58	32	30,5	18,5	69	24	48	6,6	7,5	9-21		
320	110	80	88	170	139	66	40	38	22	69	24	54	6,6	7,5	14-24		

Lade-Steckvorrichtungen, aluflußgekapselt
2polig, 125 A, 160 A und 250 A, 250 V
 Charging plug-and-socket devices, cast-aluminum

Lade-Stecker, gekrümmte Form, Type LS Charging plugs, angled form		Lade-Stecker, gestreckte Form, Type LSG Charging plugs, straight form					Lade-Kupplungen, Type LK Charging connectors							
Nennstrom Rated current	A	Maße in mm Dimensions: mm				SØ max.	A	Maße in mm Dimensions: mm				SØ max.		
		A	B	C	S			A	B	C	S			
125	82	185	50	36	125	80	165	50	36	125	80	172	60	36
160	92	220	57	42	250	113	285	75	51	250	113	300	90	51
250	127	270	76	51										

Flansch-Lade-Gerätestecker, Type LG Built-in charging appliance inlets		Lade-Geräte-Steckdosen, Type LGD Charging connectors													
Nennstrom Rated current	A	Maße in mm Dimensions: mm										SØ max.			
		A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T		U		
125	96	66	91	59	7	6	74	44	56	80	7	110	200	55	2x18
160	96	66	96	59	7	6	74	44	56	80	7	125	215	60	2x20

Flansch-Lade-Steckdosen, Type LD / Built-in charging socket outlets		Wand-Lade-Steckdosen, Type WGLD Wall charging socket outlets												
Nennstrom Rated current	A	Maße in mm Dimensions: mm										SØ max.		
		A	B	C	H	KØ	L	Q	R	S	T		U	
125	96	66	105	70	7	6	74	44	56	80	7	125	128	200
160	96	66	110	50	7	6	74	44	56	80	7	160	128	185
250	140	100	143	50	9	8	115	75	86	120	15			

Maße unverbindlich

Dimensions subject to changes



Berg



**RAU
TIC**

Rautic GmbH

Grafenberger Allee 277-287 D-40237 Düsseldorf Germany

Tel +49-211-991 980 Fax +49-211-679 8309

info@rautic.de www.rautic.de